

PATRIOT

S 1600

S 1800

CZ

Elektrický vertikutátor a provzdušňovač trávniků

Návod k použití

Pozor: Před použitím náradí si pozorně přečtěte tento návod k použití!

SK

Elektrický vertikutátor a prevzdušňovač trávnikov

Návod na použitie

Pozor: Pred použitím tohto náradia si pozorne prečítajte tento návod na použitie!

EN

Electric Lawn Rake & Scarifier

Operating Instructions

Warning: Read carefully operating instructions before using this tool!

DE

Elektrischer Vertikutierer und Belüfter der Rasenfläche

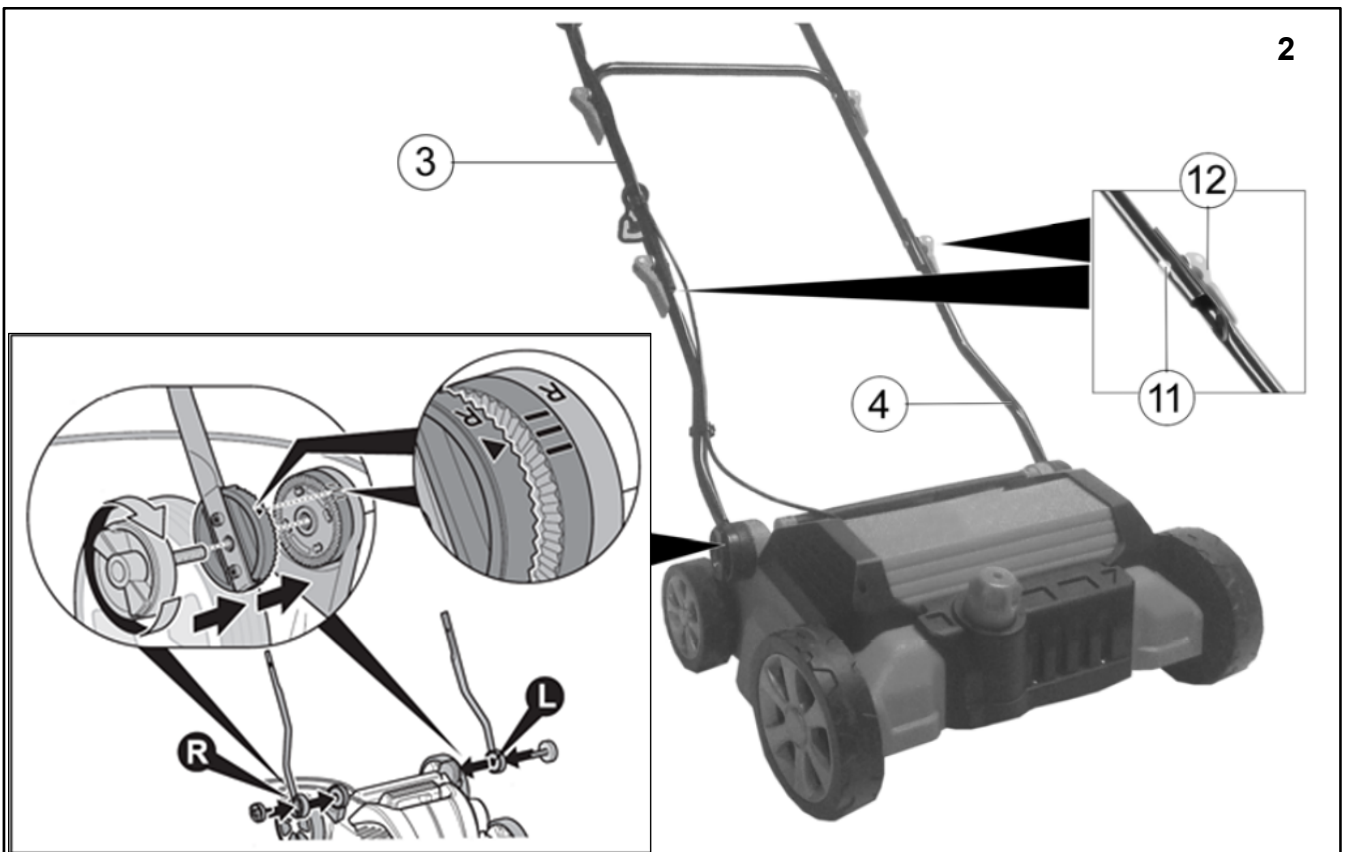
Bedienungsanleitung

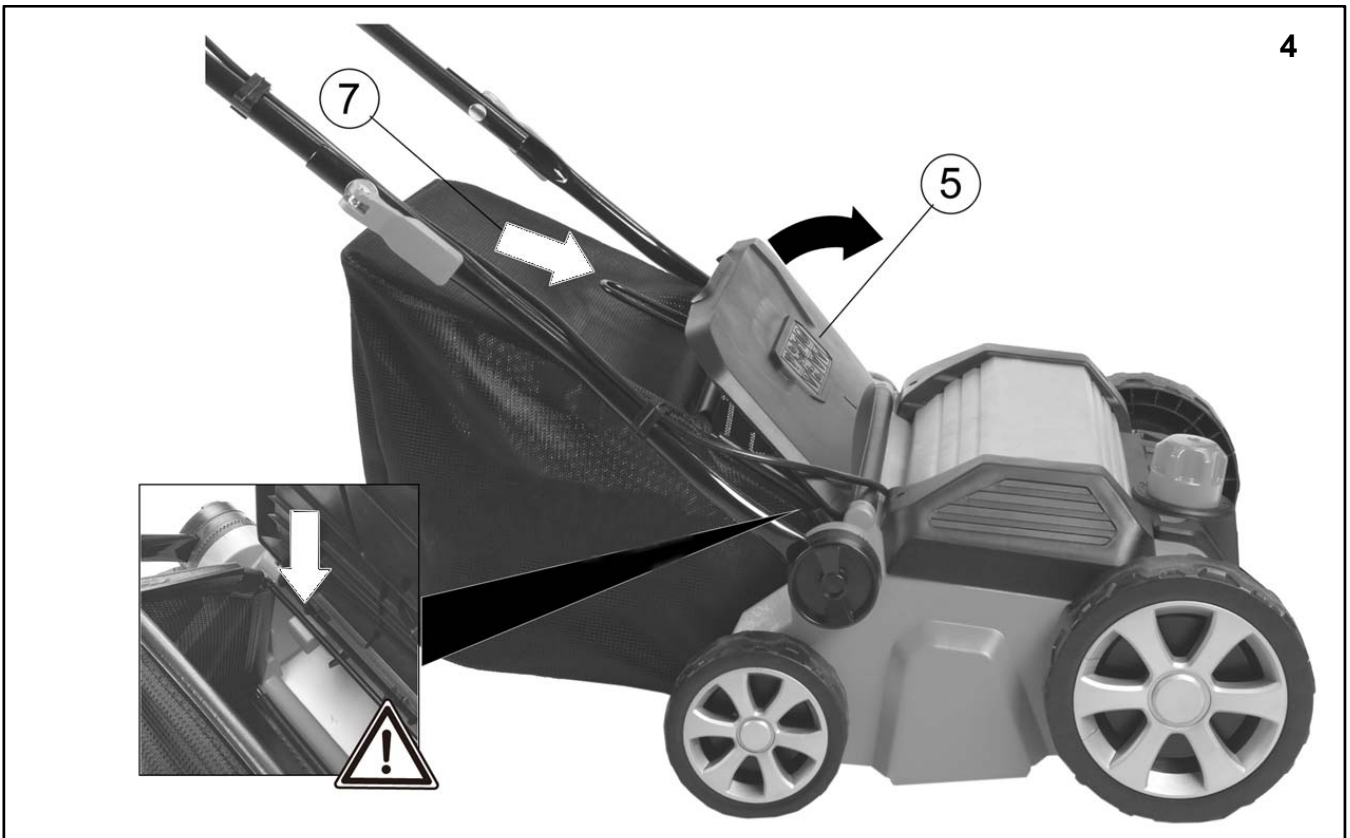
Achtung: Vor der Verwendung dieses Geräts ist diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen!

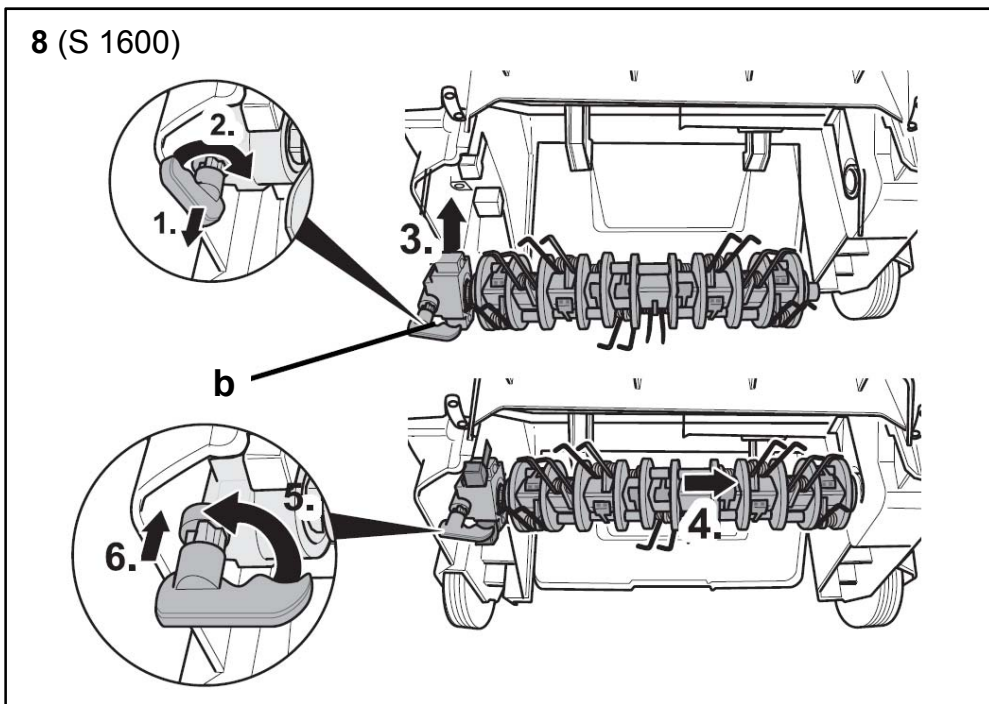
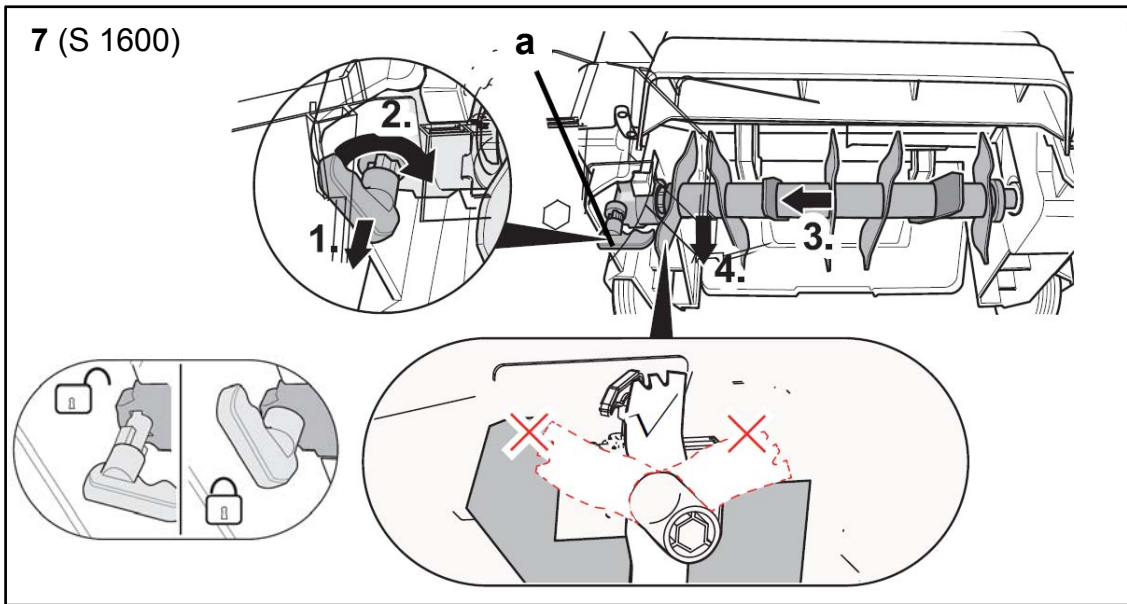
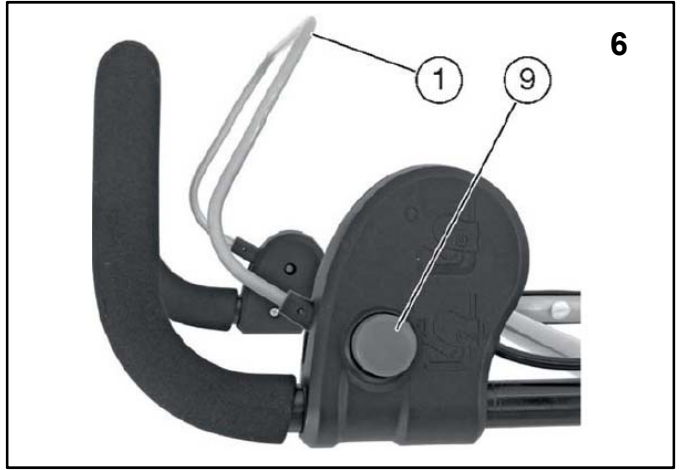
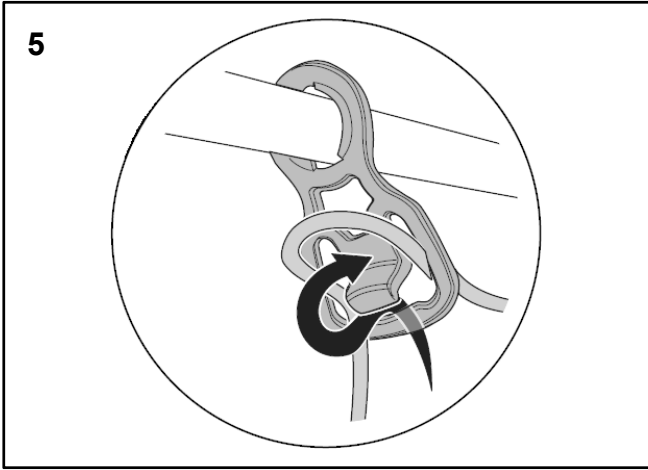


Mountfield a.s., Mirošovická 697, CZ-25164 Mnichovice

CZ-SK-EN-DE-9/2017 – No.751C







Původní návod k použití (CZ)

Vážený zákazníku,
děkujeme za důvěru, kterou jste nám projevili koupí našeho výrobku.
Před prvním použitím tohoto výrobku si prosím pečlivě přečtete tento návod k obsluze. Naleznete v něm informace o bezpečném způsobu použití výrobku a zajištění jeho dlouhé životnosti. Věnujte prosím zvýšenou pozornost všem bezpečnostním pokynům uvedeným v tomto návodu k obsluze!

Obsah

Jak používat tento návod	05
Pro vaši bezpečnost	05
Před zahájením práce	08
Součásti stroje	09
Montáž	09
Obsluha	10
Čištění a údržba	12
Uskladnění a přeprava	13
Servis a náhradní díly	13
Závady a jejich odstraňování	14
Likvidace	14
Záruční podmínky	14
Technické údaje	15

Jak používat tento návod

Veškeré potřebné obrázky naleznete na prvních stránkách tohoto návodu k obsluze. V rámci jednotlivých popisů budete odkazováni na příslušné obrázky.

Pro vaši bezpečnost

Zaškolení

- 1) Pečlivě si prostudujte uvedené pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit motor.
- 2) Tento stroj není určen k používání osobami (vč. dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, nebo osobami, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro jeho použití. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- 3) Děti musí být pod dohledem, aby si s tímto výrobkem nehrály. Čištění a údržbu nesmí

provádět děti.

- 4) Nikdy nepoužívejte stroj za těchto podmínek:
 - jestliže se v blízkosti stroje nacházejí osoby, především děti nebo zvířata;
 - když uživatel požil léky nebo látky, které mají škodlivý vliv na jeho reflexní schopnosti a pozornost.
- 5) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku.
- 6) Symboly a štítky umístěné na tomto stroji se nesmí odstraňovat ani zakrývat. Pokud nejsou informace na štítcích umístěných na stroji čitelné, musí se štítky neprodleně vyměnit.

Příprava

- 1) Během práce noste pevnou uzavřenou obuv a dlouhé kalhoty. Neuvádějte stroj do provozu bosí nebo v otevřených sandálech. Vyhněte se nošení oděvu s vlajícími součástmi nebo oděvu vybaveného šňůrkami a také se vyhněte nošení kravaty.
- 2) Důkladně prohlédněte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymrštno ze stroje nebo co by mohlo poškodit pracovní válec a motor (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.).
- 3) Před použitím stroje vždy proveďte celkové ověření jeho stavu, především vzhledu otáčejících se součástí a pracovního válce, abyste se ujistili, že nejsou opotřebené nebo poškozené. Vyměňte jako celek poškozené nebo opotřebené součásti, aby bylo zachováno vyvážení. Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.
- 4) Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k poškození napájecího kabelu a prodlužovacího kabelu a zda na nich nejsou viditelné stopy opotřebování nebo zestárnutí.
- 5) Před zapnutím stroje vždy zkontrolujte, zda jsou všechny šroubové spoje dotaženy a ochranná zařízení na svém místě.
- 6) Během provozu stroje noste vždy ochranu sluchu a ochranné brýle.
- 7) Stroj používejte jen v doporučené poloze a jen na pevné a rovné ploše.
- 8) Stroj nepoužívejte na dlážděných nebo šterkových plochách, na kterých by mohlo

dojít ke zranění v důsledku vymršťovaného materiálu.

Použití

- 1) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.
- 2) Vyhněte se pracovní činnosti v mokré trávě nebo za deště. Nepoužívejte stroj za špatných povětrnostních podmínek, zvláště hrozí-li riziko blesků.
- 3) Zamezte nepřírozenému držení těla a vždy udržujte rovnováhu, abyste měli vždy stabilní postoj na svazích.
- 4) Nikdy neběhejte, ale kráčejte; nedovolte, aby vás stroj tahal.
- 5) Pracujte příčně vůči svahu, a nikdy ne nahoru a dolů.
- 6) Věnujte maximální pozornost změnám směru na svazích.
- 7) Nikdy nepracujte na příliš strmých svazích.
- 8) Věnujte mimořádnou pozornost přitahování stroje směrem k sobě.
- 9) Zastavte otáčející se součásti, když má být stroj nakloněn při překonávání netravnatých povrchů a při přepravě stroje z nebo směrem do pracovního prostoru.
- 10) Nikdy neuvádějte stroj do činnosti, pokud jsou poškozené ochranné kryty nebo pokud není namontován sběrný koš nebo zadní ochranný kryt.
- 11) Opatrně nastartujte motor a postupujte přitom podle pokynů a udržujte nohy v dostatečné vzdálenosti od otáčejících se součástí.
- 12) Při startování motoru nikdy nenaklánějte stroj, pokud to není potřebné pro nastartování. V tomto případě jej nenaklánějte víc, než je jednoznačně nezbytné, a zvedněte pouze část vzdálenou od obsluhy. Před opětovným spuštěním stroje dolů se pokaždé ujistěte, že se obě ruce nacházejí v poloze odpovídající činnosti.
- 13) Nepřibližujte ruce ani nohy vedle nebo pod otáčející se součásti.
- 14) Vždy se zdržujte v dostatečné vzdálenosti od výfukového otvoru.
- 15) Nezvedejte ani nepřeppravujte stroj, když je motor v činnosti.
- 16) Zastavte stroj a odpojte napájecí kabel. Ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé se součásti úplně zastavené:
 - při každém ponechání stroje bez dozoru.
 - před odstraněním příčin zablokování;
 - před kontrolou, čištěním nebo prováděním jakýchkoliv prací na stroji;
 - během přepravy stroje;
 - po zásahu cizím předmětem. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte případné škody na stroji a proveďte potřebné opravy;
 - v případě, že stroj začne vibrovat neobvyklým způsobem.
 Pokud stroj začne neobvykle vibrovat, postupujte níže uvedeným způsobem:
 - zkontrolujte případná poškození;
 - zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné, a dle potřeby je utáhněte;
 - nechte vyměnit nebo opravit poškozené součásti ve specializovaném středisku.
- 17) Zastavte motor:
 - při každém sejmutí nebo zpětném nasazení sběrného koše;
 - před nastavováním hloubky zaboření.
- 18) Nepoužívejte stroj, pokud je jeho napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. V případě poškození kabelu nebo prodlužovacího kabelu proveďte jeho okamžité odpojení ze zásuvky elektrické sítě. **NEDOTÝKEJTE SE KABELU PŘED JEHO ODPOJENÍM ZE ZÁSUVKY ELEKTRICKÉ SÍTĚ.**
- 19) Nedotýkejte se otáčejících se součástí, pokud je stroj připojen do zásuvky elektrické sítě a dokud samotné otáčející se součásti nejsou úplně zastavené.
- 20) Vždy udržujte napájecí kabel v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se součástí. Otáčející se součásti mohou poškodit kabel a způsobit styk životně důležitých částí těla s elektrickým proudem.
- 21) Během pracovní činnosti udržujte bezpečnostní vzdálenost od otáčejících se součástí, vymezenou délkou rukojeti.
- 22) **UPOZORNĚNÍ** – V případě nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a oddalte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; v případě nehod s ublížením na zdraví třetím osobám okamžitě uveďte do praxe postupy první pomoci nejvhodnější pro danou situaci a obraťte se na Zdravotní středisko ohledně potřebného ošetření. Odstraňte jakékoli případné nečistoty, které by mohly

způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat, ponechaných bez dozoru.

Údržba a skladování

- 1) Pravidelně kontrolujte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje. Pravidelná údržba je zásadou pro bezpečnost a pro zachování původních vlastností.
- 2) Pravidelně kontrolujte zadní ochranný kryt a sběrný koš, abyste ověřili jejich poškození nebo opotřebení.
- 3) Z bezpečnostních důvodů nikdy nepoužívejte stroj s opotřebovanými nebo poškozenými součástmi. Díly se musí vyměnit, a nikdy se nesmí opravovat. Používejte pouze originální náhradní díly. Díly, které nemají stejnou kvalitu, mohou způsobit poškození stroje a ohrozit vaši bezpečnost.
- 4) Při demontáži a zpětné montáži pracovního válce mějte nasazené pracovní rukavice.
- 5) Před činností jako je údržba, kontrola, uskladnění nebo výměna příslušenství, je nutno vypnout pohon, odpojit stroj od přívodu elektrické energie a zajistit, aby se úplně zastavily všechny pohyblivé části. Před prováděním inspekce, nastavováním atd. nechte přístroj vychladnout. Se strojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- 1) Zajistěte napájení tohoto elektrického zařízení přes proudový chránič (RCD - Residual Current Device) s vypínacím proudem max. 30 mA.
- 2) Připojení jakéhokoli elektrického zařízení do elektrického rozvodu budovy musí být zrealizováno kvalifikovaným elektrikářem v souladu s platnými předpisy. Nesprávně provedené zapojení může způsobit vážná ublížení na zdraví včetně smrti.
- 3) UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ! Vlhkost a elektřina nejsou slučitelné. A proto:
 - manipulace s elektrickými kabely a jejich zapojení se musí provádět v suchém prostředí;
 - nikdy neumožněte styk zásuvky elektrického rozvodu nebo kabelu s mokrou zónou (kaluží nebo vlhkou

trávou);

- spojení mezi kabely a zásuvkami musí být vodotěsné. Používejte prodlužovací kabely s vestavěnými vodotěsnými a homologovanými zásuvkami, dostupnými v běžném prodeji.
- 4) Napájecí kabely nesmí být nižší kvality než typ H05RN-F nebo H05VV-F s minimálním průřezem 1,5 mm² a maximální doporučenou délkou 25 m.
 - 5) Nikdy nepoužívejte stroj s poškozeným nebo opotřebovaným napájecím kabelem nebo prodlužovacím kabelem.
 - 6) Nikdy nezapojujte poškozený kabel do zásuvky elektrické sítě a nedotýkejte se poškozeného kabelu připojeného do zásuvky elektrické sítě. Poškozený nebo opotřebovaný kabel by mohl způsobit styk se součástmi pod napětím.
 - 7) Před spuštěním stroje zachyťte prodlužovací kabel do kabelové příchytky. Používejte kabelovou příchytku v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu, abyste zabránili náhodnému odpojení kabelu a abyste zároveň zajistili správné zasunutí do zásuvky bez použití síly.
 - 8) Udržujte kabely v dostatečné vzdálenosti od pracovního válce. Pracovní válec by mohl poškodit kabely a mohl by přijít do styku se součástmi pod napětím.
 - 9) Nikdy netahejte stroj za elektrický kabel ani nikdy netahejte za kabel při vytahování ze zástrčky. Nevystavujte kabel zdrojům tepla ani jej nenechávejte ve styku s olejem, rozpouštědly nebo řeznými předměty.

Přeprava a manipulace

- 1) Při příležitosti každé manipulace se strojem, jeho zvedání, přepravy nebo nakládání je třeba:
 - používat silné pracovní rukavice;
 - uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečný úchop, a mít přitom na paměti hmotnost stroje a její rozložení;
 - použít počet osob úměrný hmotnosti stroje a charakteristikám přepravního prostředku nebo místa, do kterého má být stroj umístěn nebo ze kterého má být odebrán.
- 2) Během přepravy náležitě zajistěte stroj lany nebo řetězy.

Rizika spojená s vibracemi



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu způsobeného vibracemi!

Zvláště u osob trpících problémy oběhového systému mohou vibrace způsobit poškození cév a/nebo nervů.

Pokud zaznamenáte některý z následujících příznaků, okamžitě ukončete práci a vyhledejte lékařskou pomoc. Ztrnulost, ztráta citlivosti, svědění, brnění, mravenčení, bolest nebo změny barvy pokožky na některé části těla.

Hodnoty vibrací uvedené v technických údajích představují hodnoty při hlavních účelech použití stroje. Skutečné hodnoty vibrací během použití stroje se mohou od těchto hodnot lišit v důsledku následujících příčin:

- nesprávné použití výrobku,
- použito nesprávné příslušenství,
- nevhodný materiál,
- nedostatečná údržba.

Toto riziko můžete značným způsobem snížit dodržováním následujících doporučení:

- Udržujte stroj podle pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze.
- Vyhněte se práci při nízkých teplotách.
- Za chladného počasí udržujte své tělo v teple, zvláště pak ruce.
- Dělejte pravidelné přestávky a pohybujte rukama, abyste podpořili krevní oběh.

Před zahájením práce...

Účel použití

Při použití ke stanovenému účelu splňuje tento stroj nejnovější technické požadavky a aktuální bezpečnostní předpisy platné v době jeho uvedení na trh.

Tento stroj byl navržen a vyroben pro provzdušňování a prořezávání trávníku (odstraňování mechu a mělce zakořeněného plevelu) za přítomnosti stojící obsluhy na soukromých pozemcích a rekreačních zahradách. Různé působení výrobkem na povrch terénu je dosažováno odlišným uspořádáním pracovních prvků vyměnitelného válce a hloubkou zaboření do terénu.

Tento stroj není vhodný ke komerčnímu nebo průmyslovému použití.

Použití k jakémukoli jinému než zde uvedenému účelu je nesprávné. Nesprávné použití, neodborné zásahy do stroje nebo použití neoriginálních součástí, které nebyly testovány a schváleny výrobcem, může mít za následek nepředvídatelné závady!

Jakékoli použití, které není v souladu se zamýšleným účelem použití a není uvedeno v tomto návodu k obsluze, je považováno za neoprávněné použití a zbavuje výrobce jakékoli zákonné odpovědnosti.

Význam symbolů použitých v návodu

Upozornění a informace o nebezpečí jsou v celém tomto návodu k obsluze přehledně označeny. Za tím účelem jsou použity následující symboly:



NEBEZPEČÍ!

Přímé ohrožení života a nebezpečí úrazu!

Situace, ve které hrozí přímé nebezpečí s následkem smrtelného nebo vážného úrazu.



VÝSTRAHA!

Možné ohrožení života a nebezpečí úrazu!

Obecně nebezpečná situace, která může mít za následek smrtelný nebo vážný úraz.



VAROVÁNÍ!

Možné nebezpečí úrazu!

Nebezpečná situace, která může mít za následek úraz.



UPOZORNĚNÍ

Riziko poškození stroje!

Situace, která může mít za následek škodu na majetku.



Poznámka:

Informace, které přispívají k lepšímu pochopení probíhajících procesů.

Bezpečnostní zařízení



NEBEZPEČÍ!

Přímé ohrožení života a nebezpečí úrazu!

Nikdy nepoužívejte stroj s poškozenými nebo demontovanými ochrannými bezpečnostními zařízeními.

Ovládací páka (1)

Ovládací páka slouží Vaší bezpečnosti, abyste v nouzovém případě mohli okamžitě zastavit motor a řezné ústrojí. Nepokoušejte se vyřadit její funkci z činnosti.

Ochranná klapka (5)

Ochranná klapka je bezpečnostní zařízení. Ochranná klapka Vás chrání před poraněním způsobeným řezným ústrojím nebo vymrštěnými pevnými předměty. Stroj se smí provozovat pouze s namontovanou ochrannou klapkou.

Symbols na stroji a jejich význam



1. Upozornění: Před uvedením stroje do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k použití a dodržujte bezpečnostní pokyny.
2. Nebezpečí! Rotující nože! Nepřibližujte ruce ani nohy do blízkosti nožů! Předtím, než budete opravovat, provádět údržbu nebo čistit stroj, vždy vypněte stroj, odpojte napájecí kabel od zdroje napájení a vyčkejte, až se nože úplně zastaví.
3. Riziko vymrštění. Během použití stroje udržujte osoby mimo pracovní prostor.
4. Upozornění: Přívodní kabel udržujte v bezpečné vzdálenosti od pracovního válce!



Používejte chrániče sluchu.



Noste bezpečnostní obuv.



Používejte ochranné brýle.



Používejte ochranné rukavice.

Součásti stroje

► Strana 2, obr. 1

1. Ovládací páka
2. Madlo
3. Madlo, prostřední část
4. Madlo, spodní část
5. Ochranná klapka
6. Otočný ovladač nastavení pracovní hloubky
7. Sběrný koš
8. Držák elektrického napájecího kabelu
9. Bezpečnostní pojistka vypínače
10. Upínací šroub

Obsah balení

- Návod k obsluze
- Vertikutátor
- Madlo
- Madlo, prostřední část
- Madlo, spodní část (2x)
- Sběrný koš
- Pro vzdušňovací válec (jen S 1600)
- Držák elektrického napájecího kabelu
- Sáček s drobnými součástmi



Poznámka:

Pokud některé součásti chybí, nebo jsou poškozené, kontaktujte svého prodejce.

Montáž

Montáž madla

► Strana 2, obr. 2

- Podle obrázku vyklopte spodní část madla a utáhněte upínací šroub (10), případně spodní částí madla upínacími šrouby připevněte.
- Nasadte držák kabelu (8) na prostřední část madla (3).
- Na spodní část madla (4) nasadte prostřední část madla (3) a otvorem prostrčte šrouby (11).
- Namontujte a utáhněte upínací páčku (12).

► Strana 3, obr. 3

- Na prostřední část madla nasadte horní část madla (2) a otvorem prostrčte šrouby (13).
- Namontujte a utáhněte upínací páčku (14).

Sestavení sběrného koše

- Do sběrného koše vložte konstrukci a pomocí vhodného nástroje (např. lžice) nasuňte okraje koše na konstrukci.

Obsluha

Kontrola před použitím



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu!

Stroj neuvádějte do provozu, pokud na něm zjistíte jakékoli závady. Před opětovným použitím stroje zajistěte výměnu vadných součástí.

Zkontrolujte bezpečný stav stroje.

- Zkontrolujte, zda se na stroji nevyskytují viditelné závady.
- Zkontrolujte bezpečné upevnění všech součástí stroje.

Nastavení výšky madla

► Strana 2, obr. 2

- Povolte upínací šroub (10).
- Nastavte požadovanou výšku madla.
- Utáhněte upínací šroub (10).

Nastavení pracovní hloubky

Pro první provozování nového pracovního válce se smí použít pouze pracovní poloha 1.

Nastavení 2, 3, 4 jsou potřebná až po opotřebení nožů/provzdušňovacích pružin.

Podle stupně opotřebování postupně nastavení snižujte, počínaje u polohy 2.



UPOZORNĚNÍ

Riziko poškození stroje!

Optimální pracovní hloubky je dosaženo, když nože/provzdušňovací pružiny pracovního válce zasahují do půdy 2–3 mm. Příliš velká pracovní hloubka může mít za následek přetížení motoru a způsobit poškození. Dbejte proto na správné nastavení pracovní hloubky.

► Strana 2, obr. 1

- Vypněte stroj.
- Zdvihněte přední část stroje.
- Pomocí otočného ovladače (6) nastavte požadovanou hloubku pracovního válce.
- Spusťte stroj zpět na zem.

Nasazení sběrného koše

► Strana 3, obr. 4

- Zdvihněte ochrannou klapku (5).
- Nasadte sběrný koš (7).
- Ujistěte se, že je sběrný koš správně usazen.

Připojení vertikutátoru

► Strana 4, obr. 5

- Podle obrázku provlečte prodlužovací kabel držákem kabelu (8) a připojte do koncovky na

vypínači.

- Vidlici prodlužovacího kabelu zapojte do elektrické zásuvky.

Vertikutace/provzdušňování



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu!

Před zahájením práce vždy zkontrolujte trávník a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem odhozeny.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu!

Během práce nikdy nepouštějte madlo.

Vertikutace:

Vertikutační (nožový) pracovní válec vykonává kruhový pohyb a řeže vrstvu plsti vytvořenou mechem, lišejníky a plevelem a dopravuje uvolněný materiál ven nebo do sběrného koše. Během vertikutace pronikají nože vertikutátoru do země a tím se postarají o nakypření a lepší příjem živin trávníku.

Doporučujeme provádět vertikutaci trávníku na jaře (duben/květen) a na podzim (říjen).

Provzdušňování:

Provzdušňovací pracovní válec vykonává kruhový pohyb a pročesává trávník, příp. lehce mechem zarostlé plochy. Odstraněný mech bude dopravován ven nebo do sběrného koše. Během provzdušňování bude povrch trávníku narušen, tím se může voda lépe vsakovat a usnadní se příjem kyslíku. V případě potřeby doporučujeme provádět provzdušňování během celého vegetačního období.



Poznámka:

Kombinovaný pracovní válec kombinuje obě pracovní činnosti dohromady.

► Strana 4, obr. 6

- Vertikutátor umístěte na trávník.
- Nakloňte stroj dozadu tak, aby byla volná obě přední kola a aby se pracovní válec nedotýkal země.
- Stiskněte a podržte bezpečnostní pojistku vypínače (9).
- Přitáhněte ovládací páku (1) k madlu a držte ji.
- Uvolněte bezpečnostní pojistku vypínače.
- Počkejte, dokud se motor nerozběhne na maximální otáčky, a postavte ho na kola.
- Vertikutátor ved'te pomalou rovnoměrnou rychlostí (rychlost chůze) a pokud možno v přímém směru.

**Poznámka:**

Kontaktem pracovního válce se zemí se stroj uvede do pohybu.

**NEBEZPEČÍ!****Nebezpečí úrazu!**

- Prodlužovací kabel vždy udržujte v bezpečné vzdálenosti od stroje.
- Kdykoli je to možné, pracujte s vertikátorem napříč svahem.
- Vertikutátor nikdy nespouštějte nad pevným povrchem.
- Pokud dojde k zablokování pracovního válce pevným předmětem, okamžitě uvolněte ovládací páku.
- Po kolizi s pevným předmětem vertikutátor zkontrolujte a v případě potřeby jej nechte opravit.

Pro dosažení lepších výsledků práce a delší životnosti stroje by měl být trávník posekán na co nejnižší výšku. Příliš dlouhé zastavení s vertikátorem na jednom místě může mít za následek poškození trávníku. Nejlepších výsledků lze dosáhnout při provedení dvou přejezdů v rozmezí jednoho týdne dvěma vzájemně se křížujícími směry.

Doporučení pro péči o trávník

- Časem se na terénu vytvoří povrchová vrstva mechu a zbytků trávy, která omezuje přísun kyslíku a brání průniku vody a výživných látek a způsobuje oslabení a zežloutnutí trávníku.
- Ideálním obdobím pro provzdušnění a prořezání trávníku je podzim nebo jaro.
- Optimální pracovní podmínky tvoří nízká a mírně vlhká tráva, protože práce na příliš suchém terénu nebo na terénu příliš povoleném vodou znemožňuje sběr materiálu a může poškodit trávník.
- Ještě před provedením provzdušnění nebo prořezání je vždy vhodné odstranit listí.
- Prostřednictvím provzdušňujícího působení na povrchovou vrstvu (s omezeným zabořením pružin do terénu) se odstraňuje povrchová plstěná vrstva.
- Při zvýšení zaboření do terénu (prořezávání) se zvyšuje účinek odstraňování nejtvrďší vrstvy terénu a současně se dosahuje oddělení kořenů trávy a zvýšení jejich počtu s výhodou zhuštění trávníku díky vyššímu počtu stébel trávy.

Vyprázdnění sběrného koše

Za účelem vyjmutí a vyprázdnění sběrného koše

- uvolněte ovládací páku (1) a vyčkejte na zastavení pracovního válce;
- nadzvedněte ochrannou klapku (5), uchopte rukojeť a vyjměte sběrný koš, a to tak, že jej budete udržovat ve vzpřímené poloze.

Práce bez sběrného koše

Když sběrný koš sundáte, sklopí se ochranná klapka směrem dolů. Při práci bez sběrného koše bude uvolněný materiál vyhazován přímo dolů za stroj.

Ukončení práce

Po ukončení práce uvolněte ovládací páku (1). Odpojte prodlužovací kabel nejprve z domovní zásuvky a poté ze strany vypínače na stroji. Vyprázdněte sběrací koš. Než budete stroj čistit a ukládat, nechejte vychladnout motor (cca 30 minut).

**UPOZORNĚNÍ****Riziko poškození stroje!**

Pracovní válec se může poškodit, pohybujete-li strojem (i při vypnutém motoru) např. přes pevné cesty. Zabraňte každému dotyku pracovního válce s pevným povrchem nebo překážkou. Vedte stroj vždy v nakloněné poloze a pouze po zadních kolech.

Výměna pracovního válce (jen S 1600)**VÝSTRAHA!****Nebezpečí úrazu!**

Při manipulaci s příslušenstvím používejte ochranné pracovní rukavice! K odstraňování nečistot používejte vhodné nástroje, např. dřevěnou špachtli! Nikdy nepracujte holýma rukama! Vždy používejte originální náhradní díly. Viz kapitola Náhradní díly. Nepřipojujte žádný jiný typ příslušenství!

- Sejměte sběrný koš a otočte stroj vzhůru koly pro přístup k pracovnímu válci.
- Vytáhněte jistící páku (a) a pootočte jí do odemčené polohy, viz obr. 7, krok 1 a 2.
- Vysuňte pracovní válec k jedné straně, tak aby uložení na obou stranách válce opustilo svá sedla, viz obr. 7, krok 3.
- Vytáhněte pracovní válec ze stroje, viz obr. 7, krok 4.

**Poznámka:**

Pokud nelze posunout pracovním válcem a vyjmout jej, může to být tím, že nože pracovního válce jsou zablokovány o plastový kryt stroje. Pootočte celým válcem tak, aby se nože dostaly do jiné polohy, která umožní jeho posunutí do strany a vyjmutí ze stroje. Viz obr. 7.

- Mějte jistící páku (b) vytaženou a pootočenou v odemčené poloze, viz obr. 8, krok 1 a 2.
- Vložte pracovní válec do stroje, viz obr. 8, krok 3.
- Posuňte válcem do strany, aby se správně zasunuly obě uložení do svých sedel, viz obr. 8, krok 4.
- Zkontrolujte oba konce pracovního válce, zda jsou správně usazeny ve stroji, pak pootočte jistící pákou do zajištěné polohy a zasuňte ji, viz obr. 8, krok 5, 6.

Čištění a údržba**NEBEZPEČÍ!****Nebezpečí úrazu!**

Před jakoukoli údržbou a/nebo čištěním:

- Vypněte stroj.
- Odpojte napájecí kabel z elektrické zásuvky.

**VÝSTRAHA!****Nebezpečí zranění v důsledku pohybu pohyblivých částí!**

Pracovní válec se otáčí!

- Za chodu motoru stroj nikdy neotáčejte, nezdvíhejte ani nepřenášejte.
- Před jakoukoli údržbou a/nebo čištěním počkejte, dokud se stroj zcela nezastaví.

**VÝSTRAHA!****Nebezpečí úrazu!**

Provádějte pouze úkony údržby popsané v tomto návodu k obsluze. Ostatní úkony, zvláště pak údržbu a opravy motoru, nechte provést v autorizovaném servisním centru.

Pokud je požadována výměna napájecího kabelu, pak musí být provedena výrobcem nebo jeho zástupcem, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti.

Nesprávně provedená údržba nebo oprava může mít za následek poškození stroje nebo úraz.

Před každým zahájením práce

Co?	Jak?
Zkontrolujte, zda není poškozený napájecí kabel nebo jeho vidlice.	Proveďte vizuální kontrolu a v případě poškození ho musí vyměnit výrobce nebo odborný servis, aby se předešlo riziku nebezpečí úrazu.

Zkontrolujte šroubové spoje a v případě potřeby je utáhněte.

Odstraňte trávu a mech z ventilačních otvorů motoru. K jejich odstranění použijte vysavač nebo kartáč.

Čištění stroje

Stroj se musí vyčistit ihned po ukončení práce. Zaschlé zbytky trávy jsou velmi tvrdé a velmi obtížně se odstraňují.

- Vyprázdněte sběrný koš.
- Odstraňte zbytky trávy. Použijte kartáč případně plastovou škrabku (nepoužívejte ostré nářadí).
- Odstraňte nánosy z kol.
- Stroj otřete navlhčeným hadrem.

**UPOZORNĚNÍ****Riziko poškození stroje!**

Stroj nikdy nečistěte vodou nebo vysokotlakým čističem.

Čištění sběrného koše

Nejjednodušší je čištění prováděné přímo po použití stroje.

- Sundejte a vyprázdněte sběrný koš.
- Sběrný koš lze vyčistit silným proudem vody ze zahradní hadice.
- Před dalším použitím nechte sběrný koš důkladně vyschnout.

Uskladnění a přeprava

Uskladnění



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu!

Stroj ukládejte tak, aby k němu neměly přístup a nemohly jej spustit neoprávněné osoby, a mimo dosah dětí.

Přijměte taková opatření, která zbrání zranění osob způsobená odstaveným strojem.



UPOZORNĚNÍ

Riziko poškození stroje!

Stroj neukládejte ve vlhkém prostředí a na nechráněných místech.

- Vyčistěte stroj.
- Namažte kloubové body a otočnou pružinu na ochranné klapce.
- Stroj uložte na suchém a dobře větraném místě.

Přeprava

- K přepravě pokud možno použijte originální obal.

Servis a náhradní díly

Servis a náhradní díly zajišťuje váš prodejce.

V případě potřeby jej kontaktujte.

V objednávce náhradních dílů laskavě uvádějte vždy tyto údaje:

- Model, typ a výrobní číslo stroje (viz výrobní štítek)
- Popis součástky

Náhradní díly

P/N	Popis
SLS37A.0.2	Válec provzdušňovače
1442607	Válec vertikutátoru 34 cm
SLS37A.0.2	Válec provzdušňovače 34 cm
1442B06	Kombinovaný válec 36 cm
1442B07	Sběrný koš

Závady a jejich odstraňování

Postup v případě závady



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu!

Nesprávně provedené opravy mohou bránit bezpečnému provozu stroje. Takové opravy ohrozí vás i vaše okolí.

Často i malé závady způsobí nesprávnou funkci stroje. Takové závady můžete obvykle snadno opravit sami. Před tím, než budete kontaktovat autorizované servisní centrum, zkontrolujte následující tabulku. To vám může ušetřit námahu i náklady na opravu.

Závada	Příčina	Odstranění
Motor neběží	Není v elektrické síti napětí?	Zkontrolujte kabely, vidlici, zásuvku a pojistku.
	Je vadný napájecí kabel?	Kontaktujte servisní centrum.
Motor se náhle zastaví	Uvolnila se síťová vidlice?	Zkontrolujte spojení vidlice a zásuvky.
	Zareagovala ochrana proti přetížení?	Odpojte stroj od sítě, vyčistěte prostor válce, počkejte cca 10 min., znovu zapněte.
Motor bručí, ale neběží	Je v pracovním válci cizí předmět?	Vypněte stroj, odpojte o sítě a odstraňte cizí předmět.
Pokles otáček	Je příliš velká pracovní hloubka?	Upravte pracovní hloubku.
	Je tráva příliš vysoká?	Před vertikutací posečte travu.
Hvízdání	Prokluzuje řemen?	Kontaktujte servisní centrum.
Neobvyklé zvuky, ořesy, vibrace	Jsou povolené šroubové spoje?	Šroubové spoje dotáhněte.
	Je uvolněný motor?	Kontaktujte servisní centrum.
	Je pracovní válec ohnutý?	Kontaktujte servisní centrum.
Nedostatečný výsledek	Je tráva příliš vysoká?	Před vertikutací posečte travu.
	Je poškozený hnací řemen?	Kontaktujte servisní centrum.
	Je pracovní válec opotřebený?	Nastavte větší pracovní hloubku.

Vezměte prosím na vědomí, že neodborné provedení opravy bude mít za následek zánik záruky, což pro vás může znamenat další náklady.

Likvidace

Tento výrobek dodáváme bezpečně zabalený, abychom zabránili škodám při přepravě. Obal je z ekologického materiálu a může se proto po recyklaci znovu použít.

Chraňte životní prostředí! Nevyhazujte tento spotřebič do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti. Podle evropské směrnice 2012/19/EU se elektrická a elektronická zařízení po ukončení své životnosti nesmějí vyhazovat do komunálního odpadu, ale je nezbytné je odevzdat k ekologické likvidaci na k tomu určená sběrná místa. Informace o těchto místech obdržíte na obecním



úřadě. Obal se skládá papírové lepenky a příslušně označených plastů, které lze recyklovat. Tyto materiály vždy odevzdejte do příslušného centra k recyklaci.

Záruční podmínky

V každé zemi platí záruční ustanovení vydané naším prodejcem nebo dovozcem. Poruchy na Vašem výrobku odstraníme v rámci záruky bezplatně, pokud je příčinou vada materiálu nebo výrobní vada. V případě reklamace v záruční době se prosím obraťte na Vašeho prodejce spolu s dokladem o koupi výrobku.

Technické údaje

Model	S 1600	S 1800
Jmenovité napětí	230-240 V~/50 Hz	230-240 V~/50 Hz
Jmenovitý výkon	1600 W	1800 W
Třída ochrany	II	II
Třída krytí	IP24	IP24
Volnoběžné otáčky	3700 min ⁻¹	3700 min ⁻¹
Pracovní záběr	340 mm	360 mm
Pracovní výška	-12...+10 mm	-12...+10 mm
Počet kroků nastavení	5 (plynule)	5 (plynule)
Objem sběrného koše	45 l	45 l
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	100 dB(A)	100 dB(A)
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	85,3 dB(A), K = 3 dB(A)	85,3 dB(A), K = 3 dB(A)
Vibrace**	4,12 m/s ² , K = 1,5 m/s ²	4,12 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Hmotnost	13,0 kg	14,2 kg

*) Uvedené hodnoty představují emisní hodnoty a nemusí nutně znamenat bezpečné pracovní hodnoty. Přestože existuje vzájemný vztah mezi úrovněmi emisí a imisí, nelze tento vztah použít k posouzení, zdaje či není nutné přijímat další bezpečnostní opatření. Faktory, které ovlivňují aktuální imise na pracovišti, zahrnují typ prostoru a ostatní zdroje hluku, jako jsou například jiné v okolí provozované stroje a probíhající procesy. Povolené hodnoty pro pracoviště se v jednotlivých zemích liší. Účelem těchto informací je pomoci uživateli lépe posoudit možná nebezpečí a rizika.

***) Uvedená hodnota emisí vibrací byla stanovena na základě měření provedeného v souladu s předpisy stanoveným postupem a lze ji použít za účelem vzájemného porovnání jednotlivých zařízení. Uvedenou hodnotu emisí vibrací lze také použít jako výchozí hodnotu pro předběžné vyhodnocení expozice. Hodnota emisí vibrací se může od uvedené hodnoty lišit v závislosti na skutečném způsobu použití elektrického nářadí. Tyto odchylky jsou závislé na způsobu použití elektrického nářadí. Pokuste se omezit vibrace na minimum. Jedním ze způsobů, jak lze vliv vibrací omezit, je například omezení doby práce s elektrickým nářadím. Pro tyto účely se musí vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu (například také časy, ve kterých je elektrické nářadí vypnuté, a časy, ve kterých je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Preklad pôvodného návodu na použitie (SK)

Vážený zákazník,
ďakujeme za dôveru, ktorú ste nám prejavili kúpou nášho výrobku.

Pred prvým použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Nájdete v ňom informácie o bezpečnom spôsobe použitia výrobku a zaistení jeho dlhej životnosti. Venujte prosím zvýšenú pozornosť všetkým bezpečnostným pokynom uvedeným v tomto návode na obsluhu!

Obsah

Ako používať tento návod	15
Pre vašu bezpečnosť	15
Pred začatím práce	19
Súčasti stroja	20
Montáž	21
Obsluha	21
Čistenie a údržba	23
Uskladnenie a preprava	24
Servis a náhradné diely	24
Závady a ich odstraňovanie	25
Likvidácia	25
Záručné podmienky	25
Technické údaje	26

Ako používať tento návod

Všetky potrebné obrázky nájdete na prvých stránkach tohto návodu na obsluhu. V rámci jednotlivých popisov budete odkazovaní na príslušné obrázky.

Pre vašu bezpečnosť

Zaškolenie

- 1) Pozorne si preštudujte uvedené pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami stroja a so správnym spôsobom jeho použitia. Naučte sa rýchlo zastaviť motor.
- 2) Tento stroj nie je určený pre používanie osobami (vr. detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo bez patričných skúseností a znalostí, alebo osobami, ktoré nie sú dokonale oboznámené s pokynmi na jeho použitie. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek pre užívateľa.
- 3) Deti musia byť pod dohľadom, aby sa s týmto výrobkom nehrali. Čistenie

a údržbu nesmú vykonávať deti.

- 4) Nikdy nepoužívajte stroj za týchto podmienok:
 - ak sa v jeho blízkosti nachádzajú osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá;
 - ak užívateľ požil lieky alebo látky, ktoré majú škodlivý vplyv na jeho reflex a pozornosť.
- 5) Pamätajte, že obsluha alebo užívateľ nesie zodpovednosť za nehody a nepredvídané udalosti voči iným osobám a ich majetku.
- 6) Symboly a štítky umiestnené na tomto stroji sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Ak nie sú informácie na štítkoch umiestnených na stroji čitateľné, musia sa štítky bezodkladne vymeniť.

Príprava

- 1) Počas pracovnej činnosti noste pevnú uzavretú obuv a dlhé nohavice. Neuvádzajte stroj do činnosti bosí alebo v otvorených sandáloch. Vyhnite sa použitiu odevu s vlajúcimi časťami alebo odevu vybaveného šnúrkami, a tiež sa vyhnite použitiu kravaty.
- 2) Dokonale skontrolujte celý pracovný priestor a odstraňte z neho všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom, alebo čo by mohlo poškodiť pracovný valec a motor (kamene, konáre, železné drôty, kosti, atď.).
- 3) Pred použitím stroja overte jeho celkový stav, s osobitým dôrazom na vzhľad otáčajúcich sa častí a pracovného valca, aby ste sa uistili, že nie sú opotrebované alebo poškodené. Vymeňte ako celok poškodené alebo opotrebované časti, aby bol stroj stále vyvážený. Vymeňte poškodené alebo nečitateľné štítky.
- 4) Pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu napájacieho a predlžovacieho kábla, a či na nich nie sú viditeľné stopy opotrebovania alebo zostarnutia.
- 5) Pred zapnutím stroja vždy skontrolujte, či sú všetky skrutkové spoje dotiahnuté a ochranná zariadenia na svojom mieste.
- 6) Počas prevádzky stroja noste vždy ochranu sluchu a ochranné okuliare.
- 7) Stroj používajte iba v odporúčanej polohe a len na pevnej a rovnej ploche.
- 8) Stroj nepoužívajte na dláždených alebo

kamenných plochách, na ktorých by mohlo dôjsť k zraneniu v dôsledku vyvrhnutého materiálu.

Použite

- 1) Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
 - 2) Nepracujte v mokrej tráve alebo počas dažďa. Nepoužívajte stroj za zlých poveternostných podmienok, najmä ak hrozí riziko bleskov.
 - 3) Zabráňte neprirodzenému držaniu tela a vždy udržiavajte rovnováhu, aby ste mali vždy stabilný postoj na svahoch.
 - 4) Nikdy nebežte ale kráčajte; nedovoľte, aby vás stroj ťahal.
 - 5) Počas práce postupujte priečne po svahu a nikdy nie v smere hore a dole.
 - 6) Venujte maximálnu pozornosť zmene smeru na svahoch.
 - 7) Nepracujte na príliš prudkých svahoch.
 - 8) Venujte maximálnu pozornosť priťahovaniu stroja smerom k vám.
 - 9) Zastavte otáčajúce sa časti, keď má byť stroj naklonený, pri prekonávaní netravných povrchov a pri premiestňovaní stroja z alebo smerom do pracovného priestoru.
 - 10) Nikdy neuvádzajte do činnosti stroj, ak sú poškodené ochranné kryty, alebo keď nie je nasadený zberný kôš ani zadný ochranný kryt.
 - 11) Opatrne naštartujte motor, podľa pokynov a udržiavajte nohy v dostatočnej vzdialenosti od otáčajúcich sa častí.
 - 12) Pri štartovaní motora nenakláňajte stroj s výnimkou prípadu, ak je to potrebné pre uvedenie do činnosti. V tom prípade ho nenakláňajte viac, ako je minimálne potrebné a nadvíhajte ho zo strany vzdialenejšej od obsluhy. Pred opakovaným spustením stroja dbajte na to, aby sa obidve ruky nachádzali v polohe pre obsluhu stroja.
 - 13) Nepribližujte ruky a nohy vedľa alebo pod otáčajúce sa časti.
 - 14) Stále sa zdržujte v dostatočnej vzdialenosti od výfukového otvoru.
 - 15) Nedvíhajte alebo neprevádzajte stroj, ak je motor v chode.
 - 16) Zastavte stroj a odpojte napájací kábel. Uistite sa, že všetky pohybujuce sa súčasti sú úplne zastavené:
 - pri opustení stroja a jeho ponechaní bez dozoru.
 - pred odstránením príčin zablokovania;
 - pred kontrolou, čistením alebo prácou so strojom;
 - počas prepravy stroja;
 - po zásahu cudzím predmetom. Pred opakovaným použitím stroja skontrolujte rozsah jeho prípadného poškodenia a vykonajte potrebné opravy;
- V prípade, ak stroj začne vibrovať neobvyklým spôsobom:
- keď stroj začne vibrovať neobvyklým spôsobom, postupujte nasledovne:
- skontrolujte, či nie je poškodený;
 - skontrolujte, či niektoré časti nie sú uvoľnené a podľa potreby ich dotiahnite;
 - nechajte vymeniť alebo opraviť poškodené časti v špecializovanom stredisku.
- 17) Zastavte motor:
 - pri každom odložení alebo spätnom nasadení zberného koša;
 - pred nastavovaním hĺbky zaborenia.
 - 18) Nepoužívajte stroj, keď je jeho napájací kábel poškodený alebo opotrebovaný. V prípade poškodenia kábla alebo predlžovacieho kábla ho okamžite odpojte zo zásuvky elektrickej siete. **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM ZO ZÁSUVKY ELEKTRICKEJ SIETE.**
 - 19) Nedotýkajte sa otáčajúcich sa častí dokiaľ je stroj pripojený do zásuvky elektrickej siete a dokiaľ samotné otáčajúce sa časti nie sú úplne zastavené.
 - 20) Vždy udržiavajte napájací kábel v dostatočnej vzdialenosti od pohybujuúcich sa častí. Otáčajúce sa časti môžu poškodiť kábel a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
 - 21) Počas práce udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od otáčajúcich sa častí, vymedzenú dĺžkou rukoväte.
 - 22) **UPOZORNENIE** – V prípade nehody počas pracovnej činnosti okamžite zastavte motor a oddiaľte stroj, aby sa zabránilo ďalším škodám; v prípade nehôd s ublížením na zdraví tretích osôb okamžite podajte najvhodnejšiu prvú pomoc a obráťte sa na Zdravotné Stredisko ohľadne potrebného ošetrenia.

Odstráňte akékoľvek nečistoty, ktoré by mohli spôsobiť škody a ublíženie na zdraví osôb alebo zvierat, ponechaných bez dozoru.

Údržba a skladovanie

- 1) Pravidelne kontrolujte dotiahnutie skrutiek a matíc, aby ste si mohli byť stále istí bezpečnou činnosťou stroja. Pravidelná údržba je základ pre bezpečnosť a pre zachovanie pôvodných vlastností.
- 2) Pravidelne kontrolujte stav zadného ochranného krytu a zberného koša, aby ste overili stupeň ich opotrebovania alebo poškodenia.
- 3) Z bezpečnostných dôvodov nikdy nepoužívajte stroj s opotrebovanými alebo poškodenými časťami. Diely musia byť vymenené a nikdy nie opravované. Používajte originálne náhradné diely. Diely, ktoré nemajú rovnakú kvalitu by mohli poškodiť stroj a ohroziť vašu bezpečnosť.
- 4) Pri demontáži a montáži rotora používajte vždy pracovné rukavice.
- 5) Ak je stroj zastavený kvôli údržbe, kontrole alebo uskladneniu alebo kvôli výmene príslušenstva, je nutné vypnúť pohon, odpojiť stroj od elektrickej energie a zabezpečiť úplné zastavenie všetkých pohyblivých častí. Pred vykonaním kontroly, nastavením atď. nechajte stroj vychladnúť. So strojom zaobchádzajte starostlivo a udržiavajte ho v čistote.

Dodatočné bezpečnostné pokyny

- 1) Zabezpečte napájanie tohto elektrického zariadenia prostredníctvom prúdového chrániča (RCD - Residual Current Device) s vypínacím prúdom maximálne 30 mA.
- 2) Trvalé pripojenie akéhokoľvek elektrického zariadenia do elektrického rozvodu musí byť vykonané kvalifikovaným elektrikárom v súlade s platnými predpismi. Nesprávne zapojenie môže spôsobiť vážne ublíženie na zdraví a prípadne aj smrť.
- 3) **UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO!** Vlhko a elektrická energia nesmú prísť do kontaktu. A preto:
 - manipulácia s elektrickými káblami a ich zapájanie musia byť vykonávané na suchu;
 - nikdy neumožnite styk elektrickej

zásuvky alebo kábla s mokrou zónou (mláskou alebo vlhkou trávou);

- spojenie medzi káblami a zásuvkami musí byť vodotesné. Používajte predlžovacie káble s integrálnymi vodotesnými a homologovanými zásuvkami, dostupné v predaji.
- 4) Napájacie káble musia zodpovedať kvalitatívnemu štandardu najmenej typu H05RN-F alebo H05VV-F s minimálnym prierezom 1,5 mm² a maximálnou odporúčanou dĺžkou 25 m.
 - 5) Nikdy nepoužívajte stroj s poškodeným alebo opotrebovaným napájacím káblom alebo predlžovacím káblom.
 - 6) Nikdy nepripájajte poškodený kábel do zásuvky elektrickej siete a nedotýkajte sa poškodeného kábla pripojeného do zásuvky elektrickej siete. Poškodený alebo opotrebovaný kábel by mohol spôsobiť styk so súčasťami pod napätím.
 - 7) Pred naštartovaním stroja uchyťte predlžovací kábel do káblovej príchytky. V súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode používajte kábovú príchytku, ktorej úlohou je zabrániť náhodnému odpojeniu kábla a zaistiť správne a nenásilné zasunutie do zásuvky.
 - 8) Udržujte káble v dostatočnej vzdialenosti od pracovného valca. Pracovný valec by mohol poškodiť káble a mohol by prísť do styku so súčasťami pod napätím.
 - 9) Nikdy neťahajte stroj za napájací kábel a taktiež neťahajte za kábel pri vyťahovaní zástrčky. Nevystavujte kábel zdrojom tepla a nenechávajte ho v styku s olejom, rozpušťadlami alebo ostrými predmetmi.

Preprava a manipulácia

- 1) Pri každej manipulácii so strojom, pri jeho nadvihovaní, preprave alebo nakláňaní je potrebné:
 - použiť hrubé pracovné rukavice;
 - uchopiť stroj v miestach, ktoré umožňujú bezpečné uchopenie a mať pritom na pamäti jeho hmotnosť a jej rozloženie;
 - požiadať o pomoc potrebné množstvo osôb, vhodné s ohľadom na hmotnosť stroja a vlastnostiam dopravného prostriedku alebo miesta, na ktorom so strojom manipulujete, alebo ho dvíhate.
- 2) Počas prepravy náležite zaistíte stroj

lanami alebo reťazami.

Riziká spojené s vibráciami



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu spôsobeného vibráciami!

Zvlášť u osôb s problémami obehového systému môžu vibrácie spôsobiť poškodenie ciev a/alebo nervov.

Ak spozorujete niektorý z nasledujúcich príznakov, okamžite ukončíte prácu a vyhľadajte lekársku pomoc. Strnulosť, strata citlivosti, svrbenie, brnenie, mravčenie, bolesť alebo zmeny farby pokožky na niektorej časti tela.

Hodnoty vibrácií uvedené v technických údajoch predstavujú hodnoty pri hlavných účeloch použitia stroja. Skutočné hodnoty vibrácií počas použitia stroja sa môžu od týchto hodnôt líšiť v dôsledku nasledujúcich príčin:

- nesprávne použitie výrobku,
- použité nesprávne príslušenstvo,
- nevhodný materiál,
- nedostatočná údržba.

Toto riziko môžete výrazne znížiť dodržiavaním nasledujúcich odporúčaní:

- Udržujte stroj podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu.
- Vyhnite sa práci pri nízkych teplotách.
- Za chladného počasia udržiavajte svoje telo v teple, najmä však ruky.
- Robte pravidelné prestávky a pohybujte rukami, aby ste podporili krvný obeh.

Pred začatím práce...

Účel použitia

Pri používaní na stanovený účel spĺňa tento stroj najnovšie technické požiadavky a aktuálne bezpečnostné predpisy platné v čase jeho uvedenia na trh.

Tento stroj bol navrhnutý a vyrobený pre prevzdušňovanie a prerezávanie trávnikov (odstraňovanie machu a plytko zakorenenej buriny) za prítomnosti stojacej obsluhy na súkromných pozemkoch a v rekreačných záhradách.

Rôzne pôsobenie na povrch teréna sa dosahuje rôznym nastavením pracovných prvkov vymeniteľného valca a hĺbkou zaborenia do terénu.

Tento stroj nie je vhodný na komerčné alebo priemyselné použitie.

Použitie na akýkoľvek iný ako tu uvedený účel je nesprávne. Nesprávne použitie, neodborné zásahy do stroja alebo použitie neoriginálnych súčastí, ktoré neboli testované a schválené výrobcom, môže mať za následok nepredvídateľné závady!

Akékoľvek použitie, ktoré nie je v súlade so zamýšľaným účelom použitia a nie je uvedené v tomto návode na obsluhu, je považované za neoprávnené použitie a zbavuje výrobcu akejkoľvek zákonnej zodpovednosti.

Význam symbolov použitých v návode

Upozornenia a informácie o nebezpečenstve sú v celom tomto návode na obsluhu prehľadne označené. Za tým účelom sú použité nasledujúce symboly:



NEBEZPEČENSTVO!

Priame ohrozenie života a nebezpečenstvo úrazu!

Situácia, v ktorej hrozí priame riziko s následkom smrteľného alebo vážneho úrazu.



VÝSTRAHA!

Možné ohrozenia života a nebezpečenstvo úrazu!

Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok smrteľný alebo vážny úraz.



VAROVANIE!

Možné nebezpečenstvo úrazu!

Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok úraz.

**UPOZORNENIE****Riziko poškodenia stroja!**

Situácia, ktorá môže mať za následok škodu na majetku.

**Poznámka:**

Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu prebiehajúcich procesov.

Bezpečnostné zariadenia**NEBEZPEČENSTVO!****Priame ohrozenie života a nebezpečenstvo úrazu!**

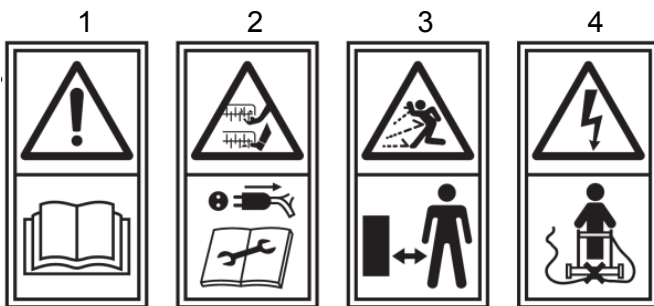
Nikdy nepoužívajte stroj s poškodenými alebo demontovanými ochrannými bezpečnostnými zariadeniami.

Ovládacia páka (1)

Ovládacia páka slúži k Vašej bezpečnosti, aby v núdzovom prípade bolo možné okamžite zastaviť motor a rezacie ústrojenstvo. Nepokúšajte sa obísť jej funkciu.

Ochranná klapka (5)

Ochranná klapka je bezpečnostné zariadenie. Chráni Vás pred poraneniami spôsobenými rezacím ústrojenstvom alebo vymrštenými pevnými predmetmi. Stroj sa smie prevádzkovať iba s namontovanou ochrannou klapkou.

Symbols na stroji a ich význam

1. Upozornenie: Pred uvedením stroja do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na použitie a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.
2. Nebezpečenstvo! Rotujúce nože! Nepribližujte ruky ani nohy do blízkosti nožov! Predtým, než budete opravovať, vykonávať údržbu alebo čistiť stroj, vždy vypnite stroj, odpojte napájací kábel od zdroja napájania a vyčkajte, až sa nože úplne zastavia.
3. Riziko vymrštenia. Počas použitia stroja sa musia nepovolané osoby zdržiavať mimo pracovného priestoru.

4. Upozornenie: Prívodný kábel udržiajte v bezpečnej vzdialenosti od pracovného valca!



Používajte chrániče sluchu.



Noste bezpečnostnú obuv.



Používajte ochranné okuliare.



Používajte ochranné rukavice.

Súčasti stroja

► Strana 2, obr. 1

1. Ovládacia páka
2. Držadlo
3. Držadlo, prostredná časť
4. Držadlo, spodná časť
5. Ochranná klapka
6. Otočný ovládač nastavenia pracovnej hĺbky
7. Zberný kôš
8. Držiak elektrického napájacieho kábla
9. Bezpečnostná poistka vypínača
10. Upínacia skrutka

Obsah balenia

- Návod na obsluhu
- Vertikutátor
- Držadlo
- Držadlo, prostredná časť
- Držadlo, spodná časť (2x)
- Zberný kôš
- Prevzdušňovací valec (len S 1600)
- Držiak elektrického napájacieho kábla
- Vrečko s drobnými súčastami

**Poznámka:**

Ak niektoré súčasti chýbajú, alebo sú poškodené, kontaktujte svojho predajcu.

Montáž

Montáž držadla

- ▶ Strana 2, obr. 2
 - Podľa obrázku vyklopte spodnú časť držadla a utiahnite upínaciu skrutku (10), prípadne spodné časti madla upínacími skrutkami pripevnite.
 - Nasadíte držiak kábla (8) na prostrednú časť držadla (3).
 - Na spodnú časť držadla (4) nasadíte prostrednú časť držadla (3) a otvorom prestrčte skrutky (11).
 - Namontujte a utiahnite upínaciu páčku (12).
- ▶ Strana 3, obr. 3
 - Na prostrednú časť držadla nasadíte hornú časť držadla (2) a otvorom prestrčte skrutky (13).
 - Namontujte a utiahnite upínaciu páčku (14).

Montáž zberného koša

- Do zberného koša vložte konštrukciu a pomocou vhodného nástroja (napr. lyžice) nasuňte okraje koša na konštrukciu.

Obsluha

Kontrola pred použitím



NEBEZPEČENSTVO! **Nebezpečenstvo úrazu!**

Stroj neuvádzajte do prevádzky, ak na ňom zistíte akékoľvek závady. Pred opätovným použitím stroja zaistite výmenu chybných súčastí.

Skontrolujte bezpečnostný stav stroja.

- Skontrolujte, či sa na stroji nevyskytujú viditeľné závady.
- Skontrolujte bezpečné upevnenie všetkých súčastí stroja.

Nastavenie výšky držadla

- ▶ Strana 2, obr. 2
 - Povoľte upínaciu skrutku (10).
 - Nastavte požadovanú výšku držadla.
 - Uťahnite upínaciu skrutku (10).

Nastavenie pracovnej hĺbky

Na prvé prevádzkovanie nového pracovného valca sa smie použiť iba pracovná poloha 1.

Nastavenie 2, 3, 4 sú potrebné až po opotrebení nožov/prevzdušňovacích pružín.

Podľa stupňa opotrebenia postupne nastavenie znižujte, počínajúc polohou 2.



UPOZORNENIE

Riziko poškodenia stroja!

Optimálne pracovnej hĺbky sa dosiahne, keď nože / prevzdušňovacie pružiny pracovného valca zasahujú do pôdy 2-3 mm. Príliš veľká pracovná hĺbka môže mať za následok preťaženie motora a spôsobiť poškodenie. Dbajte preto na správne nastavenie pracovnej hĺbky.

- ▶ Strana 2, obr. 1
 - Vypnite stroj.
 - Zdvihnute prednú časť stroja.
 - Pomocou otočného ovládača (6) nastavte požadovanú hĺbku pracovného valca.
 - Spustite stroj späť na zem.

Nasadenie zberného koša

- ▶ Strana 3, obr. 4
 - Zdvihnute ochrannú klapku (5).
 - Nasadíte zberný kôš (7).
 - Uistite sa, že je zberný kôš správne usadený.

Pripojenie vertikútátora

- ▶ Strana 4, obr. 5
 - Podľa obrázku prevlečte predlžovací kábel držiakom kábla (8) a pripojte do koncovky vypínača na stroji.
 - Vidlicu predlžovacieho kábla zapojte do elektrickej zásuvky.

Vertikutácia/prevzdušňovanie



NEBEZPEČENSTVO! **Nebezpečenstvo úrazu!**

Pred začatím práce vždy skontrolujte trávnik a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli byť strojom odhodené.



NEBEZPEČENSTVO! **Nebezpečenstvo úrazu!**

Počas práce nikdy nepúšťajte držadlo.

Vertikutácia

Vertikutáčny (nožový) pracovný valec vykonáva kruhový pohyb a reže vrstvu plsti vytvorenú machom, lišajníkmi a burinou a dopravuje uvoľnený materiál von alebo do zberného koša. Počas vertikutácie prenikajú nože vertikútátora do zeme a tým sa postarajú o nakyprenie a lepší príjem živín trávniku.

Odporúčame vykonávať vertikutáciu trávniku na jar (apríl/máj) a na jeseň (október).

Prevzdušňovanie:

Prevzdušňovací pracovný valec vykonáva kruhový pohyb a prečesáva trávnik, príp. ľahko machom zarastené plochy. Odstránený mach bude dopravovaný von alebo do zberného koša.

Počas prevzdušňovania bude povrch trávnikarušený, tým môže voda lepšie vsakovať a uľahčí sa príjem kyslíka.

V prípade potreby odporúčame vykonávať prevzdušňovanie počas celého vegetačného obdobia.



Poznámka:

Kombinovaný pracovný valec kombinuje obe pracovné činnosti dohromady..

► Strana 4, obr. 6

- Vertikutátor umiestnite na trávnik.
- Nakloňte stroj dozadu tak, aby boli voľné obe predné kolesá a aby sa pracovný valec nedotýkal zeme.
- Stlačte a podržte bezpečnostnú poistku vypínača (9).
- Pritiahnite ovládaciu páku (1) k držadlu a držte ju.
- Uvoľnite bezpečnostnú poistku vypínača.
- Počkajte, kým sa motor nerozbehne na maximálne otáčky, a postavte ho späť na zem.
- Vertikutátor vedte pomalou rovnomernou rýchlosťou (rýchlosť chôdze) a ak je to možné v priamom smere.



Poznámka:

Kontaktom pracovného valca so zemou sa stroj uvedie do pohybu.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo úrazu!

- Predlžovací kábel vždy udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od stroja.
- Vždy, keď je to možné, pracujte s vertikutátorom naprieč svahom.
- Vertikutátor nikdy nespúšťajte nad pevným povrchom.
- Ak dôjde k zablokovaniu pracovného valca pevným predmetom, okamžite uvoľnite ovládaciu páku.
- Po kolízii s pevným predmetom vertikutátor skontrolujte a v prípade potreby ho nechajte opraviť

Počas pracovnej činnosti zabezpečte, aby sa elektrický kábel nachádzal vždy za chrbtom a zo strany už upravenej plochy.

Pre dosiahnutie lepších výsledkov práce a dlhšej životnosti stroja by mal byť trávnik pokosený na čo najnižšiu výšku.

Príliš dlhé zastavenie s vertikutátorom na jednom mieste môže mať za následok poškodenie trávnikaru.

Najlepšie výsledky je možné dosiahnuť po dvoch prechodoch, v rozmedzí jedného týždňa, v dvoch vzájomne sa križujúcich smeroch.

Rady pre starostlivosť o trávnik

- Časom sa na teréne vytvorí povrchová vrstva machu a zvyškov trávy, ktorá obmedzuje prísun kyslíka a bráni prieniku vody a výživných látok a spôsobuje oslabenie a zožltnutie trávnikaru.
- Ideálnym obdobím na prevzdušnenie a prerezanie trávnikaru je jeseň alebo jar.
- Optimálne pracovné podmienky tvorí nízka a mierne vlhká tráva, pretože práca na príliš suchom teréne alebo na teréne príliš povolenom vodou znemožňuje zber materiálu a môže poškodiť trávnik.
- Je vždy vhodné odstrániť lístie ešte pred prevzdušením alebo prerezaním.
- Prostredníctvom prevzdušnenia povrchovej vrstvy (s obmedzeným zaborením pružín do terénu) sa odstraňuje povrchová plstená vrstva.
- Pri zvýšení zaborenia do terénu (prerezávanie) sa zvyšuje účinok odstraňovania najtvrdšej vrstvy terénu a súčasne sa dosahuje oddelenie koreňov trávy a zvýšenie ich počtu s výhodou zhustnutia trávnikaru vďaka vyššiemu počtu stebiel trávy.

Vyprázdnenie zberného koša

Kvôli vybratiu a vyprázdneniu zberného koša

- uvoľnite ovládaciu páku (1) a vyčkajte na zastavenie pracovného valca;
- nadvihnite zadnú ochrannú klapku (5), uchopte rukoväť a vyberte zberný kôš tak, že ho budete držať vo vzpriamenej polohe.

Práca bez zberného koša

Keď zložíte zberný kôš, sklopí sa ochranná klapka nadol. Pri práci bez zberného koša bude uvoľnený materiál vyhadzovaný priamo smerom nadol za stroj.

Ukončenie práce

Po ukončení pracovnej činnosti uvoľnite páku (1).

Odpojte predlžovací kábel najskôr z domovej zásuvky a následne z vypínača stroja.

Vyprázdňte zberný kôš.

Pred tým, ako budete stroj čistiť a ukladať, nechajte vychladnúť motor (cca 30 minút).



UPOZORNENIE

Riziko poškodenia stroja!

Pracovný valec sa môže poškodiť, ak pohybujete strojom (aj pri vypnutom motore), napr. cez pevné cesty. Zabráňte každému dotyku pracovného valca s pevným povrchom alebo prekážkou. Vedte stroj vždy v naklonenej polohe a len po zadných kolesách.

Výmena pracovného valca (iba S 1600)



VÝSTRAHA!

Nebezpečie úrazu!

Pri manipulácii s príslušenstvom používajte ochranné pracovné rukavice!
K odstraňovaniu nečistôt používajte vhodné nástroje, napr. drevenú špachtľu!
Nikdy nepracujte holými rukami!
Vždy používajte originálne náhradné diely. Viď kapitola Náhradné diely.
Nepripájajte žiadny iný typ príslušenstva!

- Odložte zberný kôš a otočte stroj kolesami nahor pre prístup k pracovnému valcu.
- Vytiahnite istiacu páku (a) a pootočte ju do odomknutej polohy, viď obr. 7, krok 1 a 2.
- Vysuňte pracovný valec k jednej strane, tak aby uloženie na oboch stranách valca opustilo svoje sedlá, viď obr. 7, krok 3.
- Vytiahnite pracovný valec zo stroja, viď obr. 7, krok 4.



Poznámka:

Pokiaľ sa nedá posunúť pracovným valcom a vybrať ho, môže to byť tým, že nože pracovného valca sú zablokované o plastový kryt stroja. Pootočte celým valcom tak, aby sa nože dostali do inej polohy, ktorá umožní jeho posunutie do strany a vybratie zo stroja. Viď obr. 7.

- Majte istiacu páku (b) vytiahnutú a pootočenú v odomknutej polohe, viď obr. 8, krok 1 a 2.
- Vložte pracovný valec do stroja, viď obr. 8, krok 3.
- Posuňte valcom do strany, aby sa správne zasunuli obe uloženia do svojich sediel, viď obr. 8, krok 4.
- Skontrolujte oba konce pracovného valca, či sú správne usadené v stroji, potom pootočte istiacou pákou do zaistenej polohy a zasuňte ju, viď obr. 8, krok 5, 6.

Čistenie a údržba



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečie úrazu!

Pred akoukoľvek údržbou a/alebo čistením:

- Vypnite stroj.
- Odpojte napájací kábel z elektrickej zásuvky.



VÝSTRAHA!

Nebezpečie zranenia v dôsledku pohybu pohyblivých častí!

Pracovný valec sa otáča!

- Za chodu motora stroj nikdy neotáčajte, nezdvíhajte ani neprenášajte.
- Pred akoukoľvek údržbou a/alebo čistením počkajte, kým sa stroj úplne nezastaví.



VÝSTRAHA!

Nebezpečie úrazu!

Vykonávajte iba úkony údržby popísané v tomto návode na obsluhu. Ostatné úkony, obzvlášť potom údržbu a opravy motora, nechajte vykonať v autorizovanom servisnom centre. Ak sa vyžaduje výmena napájacieho kábla, potom musí byť vykonaná výrobcom alebo jeho zástupcom, aby nedošlo k ohrozeniu bezpečnosti. Nesprávne vykonaná údržba alebo oprava môže mať za následok poškodenie stroja alebo úraz.

Pred každým začatím práce

Čo?	Ako?
Skontrolujte, či nie je poškodený napájací kábel alebo jeho vidlica.	Vykonajte vizuálnu kontrolu a v prípade poškodenia ho musí vymeniť výrobca alebo odborný servis, aby sa predišlo riziku nebezpečenia úrazu.

Skontrolujte skrutkové spoje a v prípade potreby ich utiahnite.

Odstráňte trávu a mach z ventilačných otvorov motora. Na ich odstránenie použite vysávač alebo kefu.

Čistenie stroja

Stroj sa musí vyčistiť ihneď po ukončení práce. Zaschnuté zvyšky trávy sú veľmi tvrdé a veľmi ťažko sa odstraňujú.

- Vyprázdňte zberný kôš.
- Odstráňte zvyšky trávy. Použite kefu prípadne plastovú škrabku (nepoužívajte ostré náradie).
- Odstráňte nánosy z kolies.
- Stroj utrite navlhčenou handrou.



UPOZORNENIE

Riziko poškodenia stroja!

Stroj nikdy nečistite vodou alebo vysokotlakovým čističom.

Čistenie zberného koša

Najjednoduchšie je čistenie vykonávané priamo po použití stroja.

- Zložte a vyprázdňte zberný kôš.
- Zberný kôš je možné vyčistiť silným prúdom vody zo záhradnej hadice.
- Pred nasledujúcim používaním nechajte zberný kôš dôkladne uschnúť.

Uskladnenie a preprava

Uskladnenie



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo úrazu!

Stroj ukladajte tak, aby k nemu nemali prístup a nemohli ho spustiť neoprávnené osoby, a mimo dosahu detí.

Prijmite také opatrenia, ktoré zabránia zraneniu osôb spôsobené odstaveným strojom.



UPOZORNENIE

Riziko poškodenia stroja!

Stroj neukladajte vo vlhkom prostredí a na nechránených miestach.

- Vyčistite stroj.
- Namažte kĺbové body a otočnú pružinu na deflektore vyhadzovacej koncovky.
- Stroj uložte na suchom a dobre vetranom mieste.

Preprava

- Ak je možné, k preprave použite originálny obal.

Servis a náhradné diely

Servis a náhradné diely zaisťuje váš predajca. V prípade potreby ho kontaktujte.

V objednávke náhradných dielov láskavo uvádzajte vždy tieto údaje:

- Model, typ a výrobné číslo stroja (viď typový štítok)
- Popis súčiastky

Náhradné diely

P/N	Popis
SLS37A.0.2	Valec prevzdušňovača
1442607	Valec vertikutátora 34 cm
SLS37A.0.2	Valec prevzdušňovača 34 cm
1442B06	Kombinovaný valec 36 cm
1442B07	Zberný kôš

Závady a ich odstraňovanie

Postup v prípade závady



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo úrazu!

Nesprávne vykonané opravy môžu brániť bezpečnej prevádzke stroja. Takéto opravy ohrozia vás i vaše okolie.

Často aj malé závady spôsobia nesprávnu funkciu stroja. Takéto závady môžete zvyčajne ľahko opraviť sami. Pred tým než budete kontaktovať autorizované servisné centrum, skontrolujte nasledujúcu tabuľku. To vám môže ušetriť námahu aj náklady na opravu.

Závada	Príčina	Odstránenie
Motor nebeží	Nie je v elektrickej sieti napätie?	Skontrolujte káble, vidlicu, zásuvku a poistku.
	Je chybný napájací kábel?	Kontaktujte servisné centrum.
Motor sa náhle zastaví	Uvoľnila sa sieťová vidlica?	Skontrolujte spojenie vidlice a zásuvky.
	Zareagovala ochrana proti preťaženiu?	Odpojte stroj od siete, vyčistite priestor valca, počkajte cca 10 min., znova zapnite.
Motor hučí, ale nerozbehne sa	Je v pracovnom valci cudzí predmet?	Vypnite stroj, odpojte od siete a odstráňte cudzí predmet.
Pokles otáčok	Je príliš veľká pracovná hĺbka?	Upravte pracovnú hĺbku.
	Je tráva príliš vysoká?	Pred vertikutáciou pokoste trávu.
Pískanie	Preklzáva remeň?	Kontaktujte servisné centrum.
Neobvyklé zvuky, otrasy, vibrácie	Sú povolené skrutkové spoje?	Skrutkové spoje dotiahnite.
	Je uvoľnený motor?	Kontaktujte servisné centrum.
	Je pracovný valec ohnutý?	Kontaktujte servisné centrum.
Nedostatočný výsledok	Je tráva príliš vysoká?	Pred vertikutáciou pokoste trávu.
	Sú poškodené hnacie remene?	Kontaktujte servisné centrum.
	Je pracovný valec opotrebovaný?	Nastavte väčšiu pracovnú hĺbku.

Vezmite prosím na vedomie, že neodborné vykonanie opravy bude mať za následok zánik záruky, čo pre vás môže znamenať ďalšie náklady.

Likvidácia

Tento výrobok dodávame bezpečne zabalený, aby sme zabránili škodám pri preprave. Obal je z ekologického materiálu a môže sa preto po recyklácii znovu použiť.

Chráňte životné prostredie!

Nevyhadzujte tento spotrebič do komunálneho odpadu. Výrobok obsahuje elektrické / elektronické súčasti. Podľa európskej smernice 2012/19/EU sa elektrické a elektronické zariadenia po skončení svojej životnosti nesmú vyhadzovať do komunálneho odpadu, ale je nevyhnutné ich



odovzdať na ekologickú likvidáciu na k tomu určené zberné miesta. Informácie o týchto miestach dostanete na obecnom úrade.

Záručné podmienky

V každej krajine platia záručné ustanovenia vydané naším predajcom alebo dovozcom. Poruchy na Vašom výrobku odstránime v rámci záruky bezplatne, ak je príčinou chyba materiálu alebo výrobná vada. V prípade reklamácie v záručnej dobe sa prosím obráťte na Vášho predajcu spolu s dokladom o kúpe výrobku.

Technické údaje

Model	S 1600	S 1800
Menovité napätie	230-240 V~/50 Hz	230-240 V~/50 Hz
Menovitý výkon	1600 W	1800 W
Trieda ochrany	II	II
Trieda krytia	IP24	IP24
Voľnobežné otáčky	3700 min ⁻¹	3700 min ⁻¹
Pracovný záber	340 mm	360 mm
Pracovná výška	-12...+10 mm	-12...+10 mm
Počet krokov nastavenia	5 (plynulo)	5 (plynulo)
Objem zberného koša	45 l	45 l
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	100 dB(A)	100 dB(A)
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	85,3 dB(A), K = 3 dB(A)	85,3 dB(A), K = 3 dB(A)
Vibrácie **	4,12 m/s ² , K = 1,5 m/s ²	4,12 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Hmotnosť	13,0 kg	14,2 kg

*) Uvedené hodnoty predstavujú emisné hodnoty a nemusia nutne znamenať bezpečné pracovné hodnoty. Hoci existuje vzájomný vzťah medzi úrovňami emisií a imisí, nemožno tento vzťah použiť na posúdenie, či je alebo nie je potrebné prijímať ďalšie bezpečnostné opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú aktuálne imisie na pracovisku, zahŕňajú typ priestoru a ostatné zdroje hluku, ako sú napríklad iné v okolí prevádzkovaného stroja a prebiehajúce procesy. Povolené hodnoty pre pracovisko sa v jednotlivých krajinách líšia. Účelom týchto informácií je pomôcť používateľovi lepšie posúdiť možné nebezpečenstvá a riziká.

**) Uvedená hodnota emisií vibrácií bola stanovená na základe merania vykonaného v súlade s predpismi stanoveným postupom a možno ju použiť na účely vzájomného porovnania jednotlivých zariadení. Uvedenú hodnotu emisií vibrácií možno tiež použiť ako predvolenú hodnotu pre predbežné vyhodnotenie expozície. Hodnota emisií vibrácií sa môže od uvedenej hodnoty líšiť v závislosti na skutočnom spôsobe použitia elektrického náradia. Tieto odchýlky sú závislé na spôsobe použitia elektrického náradia. Pokúste sa obmedziť vibrácie na minimum. Jedným zo spôsobov, ako možno vplyv vibrácií obmedziť, je napríklad obmedzenie času práce s elektrickým náradím. Pre tieto účely sa musia vziať do úvahy všetky časti pracovného cyklu (napríklad aj časy, v ktorých je elektrické náradie vypnuté, a časy, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Translation of the Original Instructions of Use (EN)

Dear customer,
Thank you for placing your trust in our product!
Before using the product for the first time, please make sure you read these operating instructions! Here you will find information about how to use the product safely and ensure its long service life. You should pay attention to all of the safety instructions in this document!

Table of contents

How to use these instructions	27
For your safety	27
Before you begin	30
Your machine at a glance	31
Assembling	31
Operation	32
Cleaning and maintenance	34
Storing and transport	35
Service and spare parts	35
Malfunctions and troubleshooting	36
Disposal	36
Warranty conditions	37
Technical data	37

How to use these instructions

All of the necessary diagrams can be found on the first pages of this set of instructions. Within the descriptions, you will be directed by cross-references to the appropriate diagrams.

For your safety

Training

- 1) Read the instructions carefully. Become familiar with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the motor quickly.
- 2) This machine is not intended for use by person (incl. children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety. Local regulations can restrict the minimum age of the user.
- 3) Children must be supervised to ensure that they are not able to play with this product.

Cleaning and maintenance cannot be performed by children.

- 4) Never use the machine:
 - when people, especially children or pets are nearby;
 - if the operator has taken medicine or substances that may impair his ability to react and be attentive.
- 5) Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property.
- 6) Symbols appearing on your product may not be removed or covered. Informations on the product that are no longer legible must be replaced immediately.

Preliminary operations

- 1) While working, always wear sturdy footwear and long trousers. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. Avoid wearing clothing that is loose fitting or has hanging cords or ties.
- 2) Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the working drum or motor (stones, branches, iron wire, bones, etc.).
- 3) Before use, always inspect generally and in particular to see that the rotating parts and working drum are not worn or damaged. Replace damaged or worn parts to preserve balance. Replace damaged or illegible labels.
- 4) Before use check the power and extension cable for signs of damage or aging.
- 5) Before switching on the machine, always check that all screws, nuts, bolts and other attachments are well secured, and that the guards and protective guards are in place.
- 6) Always wear ear protection and safety goggles during operation.
- 7) Use the machine only in the recommended position and only on a firm and level surface.
- 8) Do not use the machine on paved or gravel surfaces that could be injured by the material being ejected.

Use

- 1) Work only in daylight or good artificial light.
 - 2) Avoid working in wet grass or when it is raining. Do not use the machine in poor weather conditions, especially if there is a risk of lightning.
 - 3) Avoid unnatural posture and always maintain balance so you always have a steady position on the slopes.
 - 4) Never run, always walk; do not let the machine pull you.
 - 5) Always work transversely on slopes and never up and down.
 - 6) Be extremely careful when changing directions on slopes.
 - 7) Never work on overly steep slopes.
 - 8) Be extremely careful when you pull the machine toward you.
 - 9) Stop the rotating parts if the machine must be inclined for transport, when moving over surfaces other than grass and when the machine is transported from or to the work area.
 - 10) Never operate the machine with damaged guards, or without the grass-catcher or stone-guard.
 - 11) Start up the motor carefully according to the instructions, keeping feet away from the rotating parts.
 - 12) Do not incline the machine when starting the motor, unless necessary for start up. In this event, do not incline it more than is absolutely necessary and only lift the part that is far from the operator. Always ensure that both hands are in the working position before lowering the machine again.
 - 13) Never place your hands and feet near or under rotating parts.
 - 14) Keep away from the discharge opening.
 - 15) Do not lift or transport the machine when the motor is running.
 - 16) Stop the machine and remove plug from the socket. Make sure that all moving parts have come to a complete stop:
 - whenever you leave the machine unattended;
 - before clearing blockages;
 - before checking, cleaning or working on the machine;
 - when transporting the machine;
 - after striking a foreign object. Inspect the machine for any damages and make the necessary repairs before using it again;
 - if the machine begins to vibrate abnormally.
- If the machine begins to vibrate abnormally, proceed immediately to:
- inspect for damage;
 - check for and tighten any loose parts.
 - replace or repair any damaged parts at a specialised centre.
- 17) Stop the motor:
 - whenever you remove or reattach the grass-catcher;
 - before regulating the depth.
 - 18) Do not use the machine if the cord is damaged or worn. If the cable or extension lead becomes damaged during use, disconnect the plug from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.**
 - 19) Do not touch the rotating parts until the machine has been disconnected from the mains socket and that the rotating parts are completely still.
 - 20) Keep the electric cable away from rotating parts. Rotating parts can damage the cable and cause electric contact with vital parts.
 - 21) When working, always keep a safe distance from rotating parts, given by the length of the handle.
 - 22) **WARNING** - If something accident occurs while working, turn off the motor immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris that might cause damage or harm persons or animals should it not be seen.

Maintenance and storage

- 1) Keep all nuts and screws tight to be sure the machine is always in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.
- 2) Check the stone-guard and grass-catcher frequently for wear or deterioration.

- 3) For safety reasons, never use the machine when it has worn or damaged parts. Parts must be replaced and not repaired. Use original spare parts. Parts that are not of the same quality can damage the machine and impair your safety.
- 4) Wear work gloves for disassembling and reassembling the rotor.
- 5) If the machine is stopped for maintenance, inspection or storage, or for replacing accessories, disconnect the drive, disconnect the machine from the power supply and ensure that all moving parts are completely stopped. Let the machine cool down before performing an inspection, adjusting, etc. Handle the machine carefully and keep it clean.

Device-specific safety instructions

- 1) Power up the machine using a differential switch (RCD - Residual Current Device) with a tripping current of max. 30 mA.
- 2) The permanent connection of any electrical equipment to the mains of a building must be installed by a qualified electrician in conformity with the regulations in force. Incorrect wiring can cause serious injury and even death.
- 3) **WARNING: DANGER!** Moisture and electricity are not compatible:
 - always handle and connect electric cables in dry conditions;
 - never allow electric sockets or cables to contact wet areas (puddles or wet grass);
 - the connections between cables and sockets must always be watertight. Only use extension leads with intact, watertight and approved sockets sold on the market.
- 4) The quality of the extension leads must be no less than H05RN-F or H05VV-F, with a minimum section of 1.5 mm² and a recommended maximum length of 25 m.
- 5) Never use the machine if the power cable or extension lead are damaged or worn.
- 6) Never connect a damaged cable to a mains socket and never touch a damaged cable that is connected to the mains socket. Damaged or deteriorated cables may cause contact with energised parts.
- 7) Attach the extension lead to the cable fastener, before starting the machine. Use

the cable fastener to prevent the cable from disconnecting accidentally as indicated in this manual. Make sure it is connected to the socket without being forced.

- 8) Keep extension cords away from the working drum. The working drum can cause damage to the cords and lead to contact with live parts.
- 9) Never pull the machine by its power cable or use the cable to pull the plug. Do not expose the cable to sources of heat, or let it come into contact with oil, solvents and sharp objects.

Transportation and handling

- 1) Whenever the machine is to be handled, lifted, transported or tilted you must:
 - wear sturdy work gloves;
 - grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.
 - use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it must be placed or collected.
- 2) During transport, fasten the machine securely with cables or chains.

Risks caused by vibrations



CAUTION!

Risk of injury due to vibrations!

Vibrations may, in particular for persons with circulation problems, cause damage to blood vessels and/or nerves.

If you notice any of the following symptoms, stop working immediately and consult a doctor. Numbness of body parts, loss of sense of feeling, itching, pins and needles, pain, changes in skin colour.

The vibration values specified in the technical data represent the main uses of the machine. The actual existing vibrations during use may deviate from these as a result of the following factors:

- Incorrect use of the product;
- Unsuitable tools inserted;
- Unsuitable material;
- Insufficient maintenance.

You can reduce the risks considerably by following the tips below:

- Maintain the machine in accordance with the instructions in the operating instructions.
- Avoid working at low temperatures.
- When it is cold, make sure your body and your hands, in particular, are kept warm.
- Take regular breaks and move your hands at the same time to promote circulation.

Before you begin...

Intended use

When used for its intended purpose, this machine corresponds to the state of the art, as well as to the current safety requirements at the time of its introduction.

This machine was designed and manufactured for aerating and scarifying (removal of moss and shallow rooted weed growth) from lawn surfaces, done by a pedestrian operator, in private properties and recreational gardens.

The difference of the effect made on the ground is obtained according to the structure of the interchangeable working drum and the depth in the ground.

The machine is not suitable for commercial or industrial use.

Any other type of use is inappropriate. Improper use or modifications to the machine or the use of components that are not tested and approved by the manufacturer may result in unforeseen damage!

Any use that deviates from its intended use and is not included in these instructions is considered unauthorised use and relieves the manufacturer from his or her legal liability.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER!

Direct danger to life and risk of injury!

Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING!

Probable danger to life and risk of injury!

Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION!

Possible risk of injury!

Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE!

Risk of damage to the machine!

Situation that may lead to property damage.



Note:

Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

Safety devices:



DANGER!

Direct danger to life and risk of injury!

Never use an appliance if it has damaged safety devices or if there are no safety devices fitted.

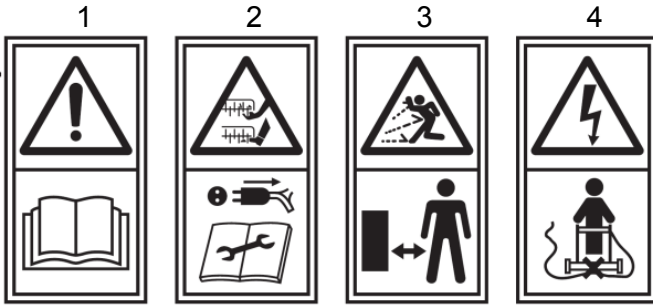
Operating lever (1)

The operating lever is for your safety to stop the motor and cutter deck in an emergency. Never attempt to disable its function.

Protective flap (5)

The protective flap is a safety device. The protective flap prevents injuries from the rotating working drum or ejected solid objects. The lawn scarifier should never be operated with the protective flap detached.

Symbols on machine and their explanation



1. Warning! Before use read carefully the operating manual and follow the safety instructions!
2. Danger! Rotating blades! Keep hands and feet away from the cutting equipment! Always switch off the appliance, disconnect the power and wait till the machine comes to a standstill prior to maintenance, cleaning or repair work!
3. Risk of thrown objects. Keep all persons away from the work area whilst working.
4. Warning! Keep the supply flexible cord away from the cutting equipment!



Wear ear defenders.



Wear safety shoes.



Wear safety goggles.



Wear protective gloves.

Your machine at a glance

► Page 2, Fig. 1

1. Operating lever
2. Handle bar
3. Handle bar, middle part
4. Handle bar, bottom part
5. Protective flap
6. Rotary knob for working depth adjustment
7. Collecting bag
8. Strain relief mechanism for extension cable
9. Operating safety lock
10. Clamping screw

What is included

- Instructions for use
- Scarifier
- Handle bar
- Handle bar, middle part
- Handle bar, bottom part (2x)
- Collection bag
- Scarifier drum (only S 1600)
- Mains plug strain reliever
- Bag with small parts



Note:

If should any part be missing or damaged, please contact your dealer.

Assembling

Mounting the handle

► Page 2, Fig. 2

- Unfold the bottom parts of the handlebar as illustrated and tighten the clamping screws (10), or attach the bottom parts of the handlebar with clamping screws.
- Push the cable grip (8) onto the middle part of handle bar (3).
- Position the middle part of the handle bar (3) onto the bottom part of the handle bar (4) and push through the carriage bolts (11).
- Apply the clamping lever (12) and tighten.

► Page 3, Fig. 3

- Position the handle bar (2) onto the middle part of the handle bar and push through the carriage bolts (13).
- Apply the clamping lever (14) and tighten.

Collecting bag assembly

- Insert metal frame into collecting bag and fix it inside clamping rims of collecting bag by means of a simple rounded-off tool (e.g. a spoon handle).

Operation

Check before use!



DANGER!

Danger of injury!

Do not operate the machine unless you did not find any faults. If a part has become defective, make sure to replace it before you use the machine again.

Check the safe condition of the machine:

- Check it for visual defects.
- Check that all parts of the machine have been securely fitted.

Adjusting the handlebar height

- ▶ Page 2, Fig. 2
- Undo the clamping screw (10).
- Set the handlebar to the desired height.
- Retighten the clamping screw (10).

Adjusting the working depth

For the first operation of the new working drum, only working position **1** may be used. Settings **2, 3, 4** are only necessary after wear of the blades / aeration springs. Depending on the degree of wear, gradually set drum lower, starting from position 2.



NOTICE!

Risk of damage to the machine!

The optimum working depth is obtained when the blades / aeration springs of the working drum are inserted 2-3 mm into the ground. Excessive working depth can result in overloading of the motor and damage. Be sure to set the working depth accordingly.

- ▶ Page 2, Fig. 1
- Switch the machine off.
- Raise the machine at the front.
- Adjust the desired depth of the working drum using the rotary knob (6).
- Lower the machine again.

Attaching the cuttings bag

- ▶ Page 3, Fig. 4
- Lift the protective flap (5) and hold.
- Slot the collecting bag (7) into place.
- Ensure that the bag has slotted into place securely.

Connecting the product

- ▶ Page 4, Fig. 5
- Pull the extension cable through the cable grip (8) as illustrated, and connect it to the terminal on the machine's switch.
- Insert the extension cable coupling into the mains.

De-thatching/aerating



DANGER!

Danger of injury!

Before starting work, always check the ground and remove all objects which could be thrown by the machine.



DANGER!

Danger of injury!

Never release the operating lever while working.

Scarification:

The working (raker) drum rotates and removes the felt layer formed by moss, lichen and weeds and conveys the scarified material to the outside or into the collecting bag. During working the knives penetrate the ground and therefore ensure that the lawn is loosened and absorbs nutrients better. We recommend scarifying the lawn in spring (April/May) and autumn (October).

Aerating:

The working (aerator) drum rotates and combs the lawn or aerates the slightly mossy areas. The removed moss is conveyed outwards or into the grass catcher. During aeration the surface of the ground is scratched; this improves water drainage and facilitates the absorption of oxygen. We recommend aerating the lawn during the entire growing period as and when required.



Note:

The combined work cylinder combines both work activities together.

- ▶ Page 4, Fig. 6
- Position the machine on a level lawn surface.
- Tilt the machine back so that both front wheels are free and the working roller does not touch the ground.
- Press the operating safety lock (9) and hold down.
- Pull and keep hold of the operating lever (1).
- Release the operating safety lock.
- Wait until the motor has reached its maximum

- speed, and put it on wheels.
- Guide the machine at an even slow speed (walking pace) in a straight line wherever possible.

**Note:**

When the working drum is in contact with the ground, the unit can move.

**DANGER!****Danger of injury!**

- Always keep the extension cable away from the machine.
- Wherever possible, work across the slope.
- Never start the machine on a solid surface.
- If the working drum becomes blocked by a solid object, release the start-up lever immediately.
- If a foreign body was picked up, check the machine and have it repaired if necessary.

While working, make sure the electric cable is always behind you and on the side of the area you have finished.

For an improved result, and to lengthen the machine's working life, the lawn should be cut as short as possible.

Staying for too long in one place can damage the lawn surface.

Two crossed passages, a week apart, will give the best results.

Lawn care suggestions

- Over time, a layer of moss and grass residue forms on the ground surface reducing its supply of oxygen and stopping water and nutritious substances from penetrating. This impoverishes the lawn and makes it yellow.
- The ideal period for aerating and scarifying a lawn is in autumn or spring.
- Optimal working conditions consist of low and slightly wet grass, as working on ground that is dry or softened with too much water impedes collection of material and may damage the lawn.
- It is always advisable to remove leaves from the lawn before aerating or scarifying.
- You can remove that surface felt with a surface aerating action (with reduced tine depth in the ground).
- By increasing depth (scarifying), that removal action involves the harder ground layer and, at the same time, separates grass roots and increases them. This makes your lawn thicker

with more blades of grass.

Emptying the collecting bag

To remove and empty the collecting bag,

- release the operating lever (1) and wait for the working drum to stop;
- lift the protective flap (5), grasp the handle and remove the collecting bag keeping it in an erect position.

Working without the collecting bag

Whenever you detach the collecting bag, the protective flap drops down. When scarifying without the collecting bag attached, the cuttings are ejected onto the ground.

When work is finished

Release the lever (1) when work has been completed.

Disconnect the extension cable first from the general socket, than from the side of the machine switch.

Empty the collecting bag.

Before cleaning and storing the machine, allow the motor to cool (about 30 minutes).

**NOTICE!****Risk of damage to the machine!**

The working drum may be damaged if you move the machine (even when the engine is switched off), for example, above hard paths. Avoid touching the working drum with a solid surface or obstacle. Drive the machine always in a tilted position and only on the rear wheels.

Replacing the working drum (only S 1600)**WARNING!****Danger of injury!**

Wear safety gloves when working on the attachment and close to it! Use proper tools to remove debris, e.g. a wooden stick! Never use your bare hands! Always use original spare parts for replacement. Refer to Spare parts section. Do not attach any other type of attachment!

- Remove the grass catcher and turn the product upside down to access the drum.
- Pull the securing lever (a) up and turn it to the unlock position, see Page 4, Fig. 7, step 1, 2.
- Slide the drum to one side, making the bearing at both sides leave the seats. see Fig. 7, step 3.
- Pull out the drum, Fig. 7, step 4.

**Note:**

If you can't slide the drum to one side and pull it out, it is because the blade of the drum is blocked by the plastic housing. Rotate the drum so that the blade does not block the plastic housing, then you can slide the drum to one side and pull it out. See Page 4, Fig. 7.

- Pull the securing lever (b) up and turn it to the unlock position, see Page 4, Fig. 8, step 1, 2.
- Put the drum in, see Fig. 8, step 3.
- Slide the drum to one side, ensuring both bearings align correctly, see Fig. 8, step 4.
- Check both ends are seated correctly, turn the securing lever to its lock position, see Fig. 8, step 5, 6.

Cleaning and maintenance

**DANGER!****Danger of injury!**

Prior to any maintenance and/or cleaning:

- Switch the machine off.
- Pull out the plug.

**WARNING!****Danger of injury due to moving parts!**

The working roller runs on!

- Never turn the machine over, or lift or carry it when the motor is running.
- Prior to any maintenance and/or cleaning, wait until the machine has come to a stop.

**WARNING!****Danger of injury!**

Perform only the maintenance steps described here. Have all other work, in particular motor maintenance and repairs, conducted by a trained technician.

If a replacement of the connection cable is required, this must be carried out by the manufacturer or his representative in order to avoid safety hazards.

Improperly performed work may cause damage to the machine and may result in injury.

Prior to every start

What?**How?**

Check mains plug and cable for damage.

Inspect visually and, if damaged, it must be replaced by the manufacturer or a specialist service provider to eliminate the risk of accident.

Check all screwed connections and tighten them if necessary.

Remove all grass and moss from the ventilation slits of the motor.

Remove them with a vacuum cleaner or a brush.

Cleaning the machine

The machine should be cleaned immediately after each use. Grass residue which dries in place is very hard, and can be removed only with difficulty.

- Empty the collecting bag.
- Remove grass residue with a brush and a plastic scraper if necessary (do not use sharp equipment).
- Remove deposits from the wheels.
- Wipe the machine with a slightly damp cloth

**NOTICE!****Risk of machine damage!**

Never clean with water or a high pressure jet.

Cleaning the grass sack

The best method is to clean the collecting bag straight after you have finished scarifying.

- Detach and empty the collecting bag.
- The collecting bag may be cleaned with a powerful jet of water from the garden hose.
- Allow the collecting bag to dry out thoroughly before using it again.

Storing and transport

Storing



DANGER!

Attention, danger of injury!

Store the machine in such a way that it cannot be started by unauthorised people and that it is inaccessible to children. Ensure that no-one can be injured by the machine when stationary.



NOTICE!

Risk of machine damage!

Do not store the machine in damp areas without protection.

- Clean the machine.
- Lubricate the joints and twist springs on the protective flap.
- Store the machine where it is dry and well ventilated.

Transport

- If shipping, use the original packaging wherever possible.

Service and spare parts

Service and spare parts provided by your dealer. If necessary, contact him.

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Model, type and serial number of the machine (see name plate)
- Part description

Spare parts

P/N	Description
SLS37A.0.2	Raker drum
1442607	Scarifier drum 34 cm
SLS37A.0.2	Raker drum 34 cm
1442B06	Combined drum 36 cm
1442B07	Collection bag

Malfunctions and troubleshooting

In the event of a malfunction...



DANGER!
Danger of injury!

Improperly conducted repairs may prevent your machine from working safely. Such repairs will endanger you and your surroundings.

Often only small faults cause a malfunction. You can usually easily remedy such faults yourself. Please consult the following table before contacting your store. This saves effort and possibly also costs.

Fault/malfunction	Cause	Remedy
Motor does not run	No mains voltage?	Check cables, plug, socket and fuse.
	Connection cable defective?	Contact your local assistance.
Motor suddenly stops	Main plug loose?	Check the plugs and sockets connection.
	Has overload protection responded?	Disconnect the machine from the mains, clean the working drum area, wait about 10 min., then switch on.
Motor is humming, but not running	Foreign object in the working drum?	Switch the machine off, disconnect from the mains and remove the foreign body.
Motor speed drops off	Is the working depth too great?	Select recommended working depth.
	Grass too long?	Mow the grass before de-thatching.
Whistling noise	Drive belt slipping?	Contact your local assistance.
Neobvyklé zvuky, ořesy, vibrace	Is the screws and nuts loose?	Tighten all loosed connections.
	Is the motor loose?	Contact your local assistance.
	Is the working drum bent?	Contact your local assistance.
Insufficient result	Grass too long?	Mow the grass before de-thatching.
	Drive belts defective?	Contact your local assistance.
	Is the working drum worn?	Set higher working depth.

Please note that improper performance of repair work will lead to the loss of any warranty claims and that additional costs may be incurred.

Disposal

This equipment is supplied in a safe package to prevent any damage during transport. The package is made from environmentally-friendly material and therefore can be reused after recycling.

Protect the environment! Do not dispose of this appliance in the household waste. The product contains electrical/electronic components. According to European Directive 2012/19/EU electrical and electronic equipment



after their end of life must not be disposed of with household waste, but it is necessary to hand over ecological destruction at the designated collection point. Information about these sites, please contact the municipal office.

Warranty conditions

The warranty rules issued by our company or the importer apply to every country. As part of the warranty, we remedy malfunctions on your appliance free of charge provided that this malfunction is caused by a material or manufacturing defect. In the event of a warranty claim, please turn to your dealer or the nearest branch office with the purchase receipt.

Technical data

Model	S 1600	S 1800
Rated voltage	230-240 V~/50 Hz	230-240 V~/50 Hz
Rated power	1600 W	1800 W
Protection class	II	II
Grade of protection	IP24	IP24
Idling speed	3700 min ⁻¹	3700 min ⁻¹
Working width	340 mm	360 mm
Working height	-12...+10 mm	-12...+10 mm
Number of steps	5 (smoothly)	5 (smoothly)
Volume of cutting bag	45 l	45 l
Acoustic power level (L _{WA})*	100 dB(A)	100 dB(A)
Acoustic pressure level (L _{PA})*	85,3 dB(A), K = 3 dB(A)	85,3 dB(A), K = 3 dB(A)
Vibration **	4,12 m/s ² , K = 1,5 m/s ²	4,12 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Weight	13,0 kg	14,2 kg

*) The specified values are emission values and do not necessarily represent safe workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels, this cannot be used to infer whether additional safety measures are necessary or not. Factors which affect the current immission levels at the workplace, include the type of room, other sources of noise, e.g. the number of machines operating and other processes taking place in the vicinity. Permitted workplace values can differ from country to country. This information is designed to help the user to better assess the dangers and risks.

**) The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure. The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used. Try to keep vibrations to a minimum. One method of reducing the vibration load is, for example, limiting the length of time you work with the tool. All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load).

Übersetzung der Originalbedienungsanleitung (D)

Sehr geehrter Kunde, wir bedanken uns für das uns gegenüber gebrachte Vertrauen beim Kauf unseres Produktes.

Lesen Sie bitte vor der Erstbenutzung sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Sie finden hier Informationen zur sicheren Verwendung und Maßnahmen zur Erhaltung der langen Lebensdauer. Beachten Sie bitte besonders alle Sicherheitsanweisungen in dieser Bedienungsanleitung!

Inhaltsverzeichnis

Verwendung dieser Bedienungsanleitung	38
Für Ihre Sicherheit	38
Vor dem Arbeitsbeginn	42
Geräteteile	43
Montage	43
Bedienung	44
Reinigung und Pflege	46
Lagerung und Transport	47
Service und Ersatzteile	47
Störungen und ihre Behebung	48
Entsorgung	48
Garantiebedingungen	49
Technische Daten	49

Verwendung dieser Bedienungsanleitung

Sämtliche erforderlichen Abbildungen sind den ersten Seiten dieser Bedienungsanleitung zu entnehmen. In einzelnen Beschreibungen werden Sie auf entsprechende Abbildungen verwiesen.

Für Ihre Sicherheit

Ausbildung

- 1) Die Anweisungen aufmerksam lesen. Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen.
- 2) Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels

Ergarung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

- 3) Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- 4) Die Maschine niemals benutzen:
 - Während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
 - Wenn der Benutzer Medikamente oder Mittel eingenommen hat, die seine Reaktionsfähigkeit und seine Aufmerksamkeit beeinträchtigen können.
- 5) Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können.
- 6) Symbole und Schilder auf diesem Gerät dürfen nicht entfernt oder überdeckt werden. Sind die Informationen der Schilder auf dem Gerät nicht lesbar, sind diese Schilder unverzüglich zu ersetzen.

Vorbereitende Maßnahmen

- 1) Während der Arbeit sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Niemals barfußig oder mit leichten Sandalen bekleidet mit der Maschine arbeiten. Tragen Sie keine Kleidung mit flatternden Teilen oder Bändern und keine Krawatten.
- 2) Überprüfen Sie sorgfältig das ganze Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden oder das Schneidwerk und den Motor beschädigen könnten (Steine, Äste, Eisendrähte, Knochen usw.).
- 3) Vor jedem Gebrauch eine allgemeine Kontrolle durchführen, besonders den Zustand der rotierenden Teile und des Schneidwerks prüfen, um sicherzustellen, dass sie nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Teile nur satzweise ausgetaucht werden.

- Beschädigte oder unleserliche Etiketten bitte austauschen.
- 4) Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass das Netzkabel und die Verlängerung nicht beschädigt sind oder Zeichen von Verschleiß oder Alterung aufweisen.
 - 5) Vor dem Einschalten der Maschine ist immer zu prüfen, ob alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderen Befestigungen gut gesichert sind, und dass die Schutzeinrichtungen und Schutzgitter an Ort und Stelle sind.
 - 6) Beim Betrieb der Maschine sind immer Gehörschutz und Schutzbrille zu tragen, solange die Maschine im Betrieb ist.
 - 7) Verwenden Sie die Maschine nur in der empfohlenen Lage und nur auf einer festen ebenen Fläche.
 - 8) Betreiben Sie die Maschine nicht auf gepflasterten oder geschotterten, wo herausgeschleudertes Material zu Verletzungen führen kann.

Einsatz der Maschine

- 1) Arbeiten Sie nur bei Tageslicht bzw. bei guter Beleuchtung.
 - 2) Vermeiden Sie es, im nassen Gras oder bei Regen zu arbeiten. Betreiben Sie die Maschine nicht bei schlechten Wetterbedingungen, besonders bei Blitzgefahr.
 - 3) Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und behalten Sie immer das Gleichgewicht, um jederzeit einen sicheren Stand an Hängen zu haben.
 - 4) Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo und lassen Sie sich nicht von ihr ziehen.
 - 5) Arbeiten Sie quer zum Hang und niemals auf- oder abwärts.
 - 6) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
 - 7) Arbeiten Sie nicht an sehr steilen Hängen.
 - 8) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine zu sich heranziehen.
 - 9) Halten Sie die rotierenden Teile an, wenn die Maschine zum Überqueren von graslosen Flächen anzuheben ist und während sie zu oder von der Arbeitsfläche transportiert wird.
 - 10) Benutzen Sie die Maschine niemals mit beschädigten Schutzeinrichtungen bzw. ohne Fangkorb oder Prallblech.
 - 11) Starten Sie den Motor vorsichtig, entsprechend den Anweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu den rotierenden Teilen.
 - 12) Die Maschine beim Starten des Motors nicht kippen, es sei denn, es ist zum Starten notwendig. In diesem Fall die Maschine nicht weiter kippen als eindeutig notwendig und nur den vom Benutzer entfernten Teil anheben. Vergewissern Sie sich immer, dass sich beide Hände in der entsprechenden Arbeitsposition befinden, bevor Sie die Maschine wieder herunter lassen.
 - 13) Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe von den rotierenden Teilen.
 - 14) Halten Sie von der Auswurföffnung immer einen ausreichenden Abstand.
 - 15) Heben oder tragen Sie die Maschine nie mit laufendem Motor.
 - 16) Halten Sie die Maschine an und ziehen Sie das Netzkabel heraus. Vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen:
 - wenn Sie die Maschine ohne Aufsicht lassen;
 - bevor Sie Verstopfungen beseitigen;
 - bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten daran ausführen;
 - während des Transports der Maschine;
 - nach dem Erfassen durch einen Fremdkörper. Prüfen Sie, ob Schäden an der Maschine entstanden sind und führen Sie die erforderlichen Reparaturen aus, bevor Sie die Maschine wieder benutzen;
 - bei ungewöhnlichen Vibrationen der Maschine;
- Bei ungewöhnlichen Vibrationen der Maschine:
- prüfen, ob eventuell Beschädigungen vorhanden sind;
 - kontrollieren, ob Teile sich gelöst haben und diese festziehen;
 - die beschädigten Teile bei einem Fachbetrieb ersetzen oder reparieren lassen.
- 17) Der Motor ist abzustellen:
 - jedes Mal, wenn der Fangkorb abgenommen oder wieder montiert wird;
 - bevor man die Eindringtiefe regelt.
 - 18) Die Maschine nicht verwenden, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist. Den

Stecker sofort aus der Steckdose ziehen, falls das Netzkabel oder das Verlängerungskabel während des Gebrauchs beschädigt werden. **DAS KABEL NICHT BERÜHREN, BEVOR ES AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WIRD.**

- 19) Die rotierenden Teile nicht berühren, solange die Maschine noch an die Steckdose angeschlossen ist und die rotierenden Teile nicht völlig stillstehen.
- 20) Anschluss- und Verlängerungsleitungen stets von den rotierenden Teilen fern halten. Die rotierenden Teile können das Kabel beschädigen und den elektrischen Kontakt mit wichtigen Teilen verursachen.
- 21) Halten Sie während der Arbeit stets einen Sicherheitsabstand zu den rotierenden Teilen. Dieser Abstand entspricht der Länge des Griffs.
- 22) **ACHTUNG** – Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen und die Maschine wegziehen, um weiteren Schäden zu vermeiden. Werden bei einem Unfall Dritte verletzt, unverzüglich der Situation angemessene Erste-Hilfe-Maßnahmen einleiten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen von Personen oder Tieren verursachen könnten.

Wartung und Lagerung

- 1) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass die Maschine immer unter sicheren Bedingungen arbeitet. Eine regelmäßige Wartung ist für die Sicherheit und die Erhaltung der Leistungsfähigkeit unerlässlich.
- 2) Prüfen Sie regelmäßig das Prallblech und den Fangkorb auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
- 3) Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen die Maschine nie mit abgenutzten oder beschädigten Teilen. Die Teile müssen ersetzt und dürfen niemals repariert werden. Original-Ersatzteile verwenden. Nicht gleichwertige Ersatzteile können die Maschine beschädigen und Ihre Sicherheit

gefährden.

- 4) Ziehen Sie feste Arbeitshandschuhe an, wenn Sie die Arbeitswalze aus- und wieder einbauen.
- 5) Vor der Wartung, Inspektion oder Aufbewahrung oder zum Austausch des Zubehörs ist der Antrieb abzuschalten, die Maschine vom Netz zu trennen und sicherzustellen, dass alle beweglichen Teile zum vollständigen Stillstand kommen. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie Inspektionen, Einstellungen usw. durchführen. Behandeln Sie die Maschine mit Sorgfalt und halten Sie sie sauber.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- 1) Das Gerät ist über einen FI-Schutzschalter (RCD – Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA zu versorgen.
- 2) Der Anschluss dieses Elektrogeräts an das Stromnetz des Gebäudes muss durch einen qualifizierten Elektriker gemäß den geltenden Vorschriften ausgeführt werden. Ein unsachgemäßer Anschluss kann zu schweren Unfällen und ggf. zum Tode führen.
- 3) **ACHTUNG: GEFAHR!** Feuchtigkeit und Elektrizität vertragen sich nicht:
 - die Handhabung und das Anschließen der elektrischen Kabel muss im Trockenen erfolgen;
 - niemals eine Steckdose oder ein Kabel mit einem nassen Bereich (Pfütze oder feuchtes Gras) in Berührung bringen;
 - die Verbindungen zwischen den Kabeln und den Steckdosen müssen wasserdicht ausgeführt sein. Benutzen Sie Verlängerungskabel mit integrierten, wasserdichten und zugelassenen Steckverbindungen, die im Handel erhältlich sind.
- 4) Die Verlängerungskabel müssen mindestens dem Typ H05RN-F oder H05VV-F mit einem minimalen Querschnitt von 1,5 mm² entsprechen und sollten die Länge von 25 m nicht überschreiten.
- 5) Die Maschine nie verwenden, wenn das Netzkabel oder die Verlängerung beschädigt oder abgenutzt sind.
- 6) Nie ein beschädigtes Kabel an die Steckdose anschließen und ein an die

Steckdose angeschlossenes, beschädigtes Kabel nicht anfassen, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde. Ein beschädigtes oder abgenutztes Kabel kann den Kontakt mit unter Spannung stehenden Teilen verursachen.

- 7) Vor dem Einschalten der Maschine das Verlängerungskabel in den Kabelhalter einhängen. Den Kabelhalter nach den in diesem Handbuch angeführten Anweisungen verwenden, um zu verhindern, dass sich das Kabel versehentlich löst und den richtigen Anschluss und ohne Kraftanwendung zu gewährleisten.
- 8) Verlängerungskabel in ausreichendem Abstand zum Zinkenrotor halten. Der Zinkenrotor kann die Kabel beschädigen und mit Teilen unter Spannung in Berührung kommen.
- 9) Die Maschine niemals am Netzkabel ziehen oder am Kabel aus der Steckdose ziehen. Das Kabel keinen Wärmequellen aussetzen oder Öl, Lösungsmitteln oder scharfen Gegenständen aussetzen.

Transport und Handhabung

- 1) Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:
 - feste Arbeitshandschuhe benutzen;
 - die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichts und seiner Aufteilung an Stellen für sicheren Halt nehmen;
 - eine dem Gewicht der Maschine und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Aufstellposition entsprechende Anzahl von Personen einsetzen.
- 2) Sichern Sie die Maschine während des Transports mit geeigneten Seilen oder Ketten.

Von Schwingungen ausgehende Risiken



WARNUNG!

Unfallgefahr aufgrund der Schwingungen!

Besonders bei Personen mit Kreislaufproblemen können die Schwingungen eine Beschädigung der Venen und/oder Nerven zur Folge haben.

Wenn Sie eines der folgenden Symptome merken, stellen Sie die Arbeit sofort ein und suchen Sie ärztliche Hilfe auf. Benommenheit, Verlust der Empfindlichkeit, Juckreiz, Kribbeln, Schmerz oder Veränderung der Hautfarbe eines Körperteils.

Die in den technischen Daten angeführten Schwingungswerte in den technischen Daten stellen die Werte bei den Hauptverwendungszwecken des Gerätes dar. Die tatsächlichen Schwingungswerte können bei der Verwendung des Gerätes von diesen Werten aufgrund folgender Ursachen abweichen:

- unsachgemäße Produktverwendung,
- Verwendung vom falschen Zubehör,
- ungeeignetes Material,
- unzureichende Wartung.

Dieses Risiko kann durch die Einhaltung folgender Empfehlungen deutlich reduziert werden:

- Warten Sie das Gerät nach den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
- Vermeiden Sie Arbeiten bei niedrigen Temperaturen.
- Halten Sie beim kalten Wetter Ihren Körper, besonders Ihre Hände warm.
- Legen Sie regelmäßige Pausen ein und bewegen Sie Ihre Hände, um Ihren Kreislauf zu unterstützen.

Vor dem Arbeitsbeginn...

Verwendungszweck

Bei ordnungsgemäßer Verwendung erfüllt dieses Gerät die neuesten technischen Anforderungen und aktuelle, zum Zeitpunkt seiner Markteinführung geltende Sicherheitsvorschriften.

Diese Maschine wurde zum Belüften und Vertikutieren (Entfernen von Moos und Unkraut mit flachen Wurzeln) der Rasenflächen mit anwesender stehender Bedienung auf privaten Grundstücken und Gärten entworfen und gebaut.

Die unterschiedliche Wirkung des Produkts auf das Gelände wird durch unterschiedliche Anordnung der Elemente der auswechselbaren Arbeitswalze sowie der Eindringtiefe in den Boden erzielt.

Dieses Gerät ist nicht für kommerzielle oder industrielle Verwendung geeignet.

Die Verwendung zu einem anderen als hier genannten Zweck gilt als nicht sachgemäß. Unsachgemäße Verwendung, nicht fachgerechte Eingriffe in das Gerät oder Verwendung von nicht originellen Komponenten, welche nicht vom Hersteller getestet und zugelassen wurden, können zu unvorhersehbaren Mängeln führen!

Jegliche Verwendung, welche mit dem vorgesehenen Verwendungszweck nicht übereinstimmt und in dieser Bedienungsanleitung nicht angeführt ist, gilt als unbefugte Verwendung und enthebt den Hersteller jeglicher gesetzlichen Haftung.

Erläuterung der in dieser Bedienungsanleitung verwendeten Symbole

Hinweise und Informationen zu den Gefahren sind in dieser Bedienungsanleitung übersichtlich gekennzeichnet. Zu diesem Zweck wurden folgende Symbole verwendet.



GEFAHR!

Direkte Lebens- und Unfallgefahr!

Situation, in welcher direkte Gefahr mit schwerer Verletzungs- oder Todesfolge droht.



WARNUNG!

Mögliche Lebens- und Unfallgefahr!

Allgemein gefährliche Situation mit möglicher schweren Verletzungs- oder Todesfolge.



WARNUNG!

Mögliche Verletzungsgefahr!

Situation, welche zu einer Verletzung führen kann.



HINWEIS

Drohende Beschädigung des Geräts!

Situation, welche zu einem Sachschaden führen kann.



Anmerkung:

Informationen zum besseren Verständnis der laufenden Prozesse.

Sicherheitseinrichtungen



GEFAHR!

Direkte Lebens- und Unfallgefahr!

Benutzen Sie niemals ein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen.

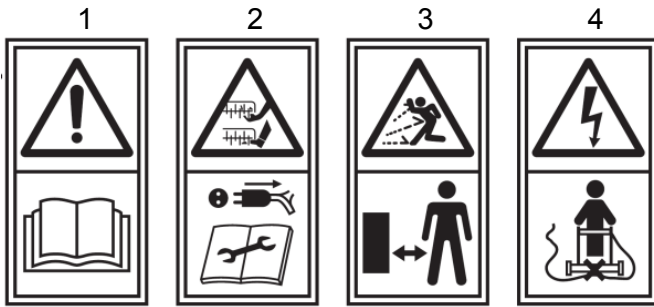
Betätigungshebel (1)

Der Betätigungshebel dient Ihrer Sicherheit, um Motor und Schneidwerk im Notfall zu stoppen. Es darf nicht versucht werden, seine Funktion außer Kraft zu setzen.

Schutzklappe (5)

Die Schutzklappe ist eine Sicherheitseinrichtung. Sie schützt Sie vor Verletzungen durch das Schneidwerk oder herausgeschleuderte feste Gegenstände. Das Gerät darf nur mit angebaute Schutzklappe betrieben werden.

Symbole an den Geräten und deren Bedeutung



1. Hinweis: Vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig diese Bedienungsanleitung lesen und Sicherheitshinweise beachten.
2. Vorsicht-Scharfe Zinken, Finger und Füße fernhalten. Netzstecker ziehen vor Instandhaltungs-, Einstell- und Reinigungsarbeiten oder bei Beschädigung oder Verwicklung der Anschlussleitung. Zinken laufen nachdem der Motor abgeschaltet ist nach.
3. Auswurfrisiko. Halten Sie während der Verwendung Dritte außerhalb der Arbeitszone.
4. Hinweis: Das Anschlusskabel in sicherem Abstand zum Messer halten!



Gehörschutz tragen.



Sicherheitsschuhe tragen.



Schutzbrille tragen.



Schutzhandschuhe tragen.

Geräteteile

- Seite 2, Abb. 1

 1. Betätigungshebel
 2. Haltebügel
 3. Haltebügel, Mittelteil
 4. Haltebügel, Unterteil
 5. Schutzklappe
 6. Drehregler zur Einstellung der Arbeitstiefe
 7. Fangkorb
 8. Anschlusskabelhalterung
 9. Sicherheitstaster
 10. Spannschraube

Lieferumfang

- Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung
- Vertikutierer
- Haltebügel
- Haltebügel, Mittelteil
- Haltebügel, Unterteil (2x)
- Fangkorb
- Belüftungswalze (nur S 1600)
- Anschlusskabelhalterung
- Tüte mit Kleinteilen



Anmerkung:

Bei fehlenden oder beschädigten Teilen kontaktieren Sie Ihren Händler.

Montage

Bügelmontage

- Seite 2, Abb. 2
 - Nach der Abbildung den Unterteil des Haltebügels aufklappen und die Spannschraube (10) festziehen, gegebenenfalls die Haltebügelunterteile mit den Spannschrauben befestigen.
 - Kabelhalterung (8) auf den Haltebügel (3) aufsetzen.
 - Auf den unteren Haltebügelteil (4) den mittleren Teil (3) aufsetzen und durch die Öffnung die Schrauben (11) stecken.
 - Spannhebel (12) montieren und festziehen.
- Seite 3, Abb. 3
 - Auf den mittleren Haltebügelteil den oberen Teil (2) aufsetzen und durch die Öffnung die Schrauben (13) stecken.
 - Spannhebel (14) montieren und festziehen.

Fangkorb Montage

- Die Konstruktion in den Fangkorb einlegen und mithilfe eines geeigneten Werkzeugs (z.B. Löffel) die Kanten des Fangkorbs über die Konstruktion aufstecken.

Bedienung

Überprüfung vor der Verwendung



GEFAHR! **Unfallgefahr!**

Bei jeglichen Mängeln das Gerät nicht in Betrieb setzen. Vor erneuter Geräteverwendung sind mangelhafte Teile zu ersetzen.

Sicherheitszustand des Geräts prüfen.

- Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle sichtbare Mängel.
- Überprüfen Sie die sichere Befestigung sämtlicher Geräteteile.

Einstellung der Bügelhöhe

► Seite 2, Abb. 2

- Spanschraube (10) lösen.
- Gewünschte Bügelhöhe einstellen.
- Spanschraube (10) festziehen.

Einstellung der Arbeitstiefe

Bei der Erstverwendung einer neuen Arbeitswalze darf nur die Arbeitsposition 1 verwendet werden. Positionen 2, 3, 4 werden erst nach dem Abnutzen der Messer/Federstahlzinken verwendet. Nach dem Grad der Abnutzung ist die Einstellung kontinuierlich zu reduzieren, beginnend mit der Position 2.



HINWEIS **Drohende Beschädigung des Geräts!**

Optimale Arbeitstiefe ist erreicht, wenn die Messer/Federstahlzinken der Arbeitswalze 2–3 mm in den Boden eindringen. Zu große Arbeitstiefe kann zur Überlastung des Motors und zur Beschädigung führen. Richtige Einstellung der Arbeitstiefe beachten.

► Seite 2, Abb. 1

- Gerät ausschalten.
- Den Gerätevorderteil anheben.
- Mit dem Drehregler (6) die gewünschte Tiefe der Arbeitswalze einstellen.
- Gerät wieder auf dem Boden aufstellen.

Fangkorb einhängen

► Seite 3, Abb. 4

- Schutzklappe (5) aufklappen.
- Fangkorb (7) einhängen.
- Überprüfen Sie den festen Sitz des Fangkorbs.

Vertikutierer anschließen

► Seite 4, Abb. 5

- Fädeln Sie das Verlängerungskabel nach der Abbildung in die Kabelhalterung (8) ein.
- Schließen Sie den Stecker des Verlängerungskabels an die Steckdose an.

Vertikutieren/Lüften



GEFAHR! **Unfallgefahr!**

Vor dem Arbeitsbeginn ist die Rasenfläche immer zu überprüfen und alle Gegenstände zu entfernen, die vom Gerät ausgeschleudert werden könnten.



GEFAHR! **Unfallgefahr!**

Während der Arbeit den Haltebügel nie loslassen.

Vertikutieren:

Das Schneidwerk dreht sich kreisförmig und schneidet die von Moosen, Flechten und Unkraut gebildete Filzschicht und fördert das Vertikutiergut nach außen oder in den Fangkorb. Während des Schneidens dringen die Schneidmesser in den Boden ein und sorgen somit für eine Auflockerung und bessere Nährstoffaufnahme des Rasens.

Wir empfehlen den Rasen im Frühling (April/Mai) und im Herbst (Oktober) zu vertikutieren.

Lüften:

Das Schneidwerk (Lüfterwelle) dreht sich kreisförmig und kämmt den Rasen bzw. lüftet leicht vermooste Flächen. Das entfernte Moos wird nach außen oder in den Fangkorb transportiert.

Während des Lüftens wird die Oberfläche des Bodens angekratzt, dadurch kann Wasser besser abfließen und die Sauerstoffaufnahme wird erleichtert. Wir empfehlen bei Bedarf während der gesamten Wachstumsperiode zu lüften.



Hinweis:

Der kombinierte Arbeitswalze kombiniert beide Arbeitsaktivitäten zusammen.

► Seite 4, Abb. 6

- Vertikutierer auf ebene Rasenfläche stellen.
- Das Gerät nach hinten kippen, um beide Vorderräder freizugeben. Die Arbeitswalze darf den Boden nicht berühren.
- Sicherheitstaster (9) drücken und halten.
- Betätigungshebel (1) zum Haltebügel ziehen und halten.
- Sicherheitstaster loslassen.

- Abwarten, bis der Motor mit maximaler Drehzahl läuft, danach das Gerät auf die Räder abstellen.
- Vertikutierer langsam und gleichmäßig (Schritttempo) und möglichst in direkter Richtung führen.



Hinweis:

Durch den Bodenkontakt des Schneidwerks wird das Gerät in Bewegung gesetzt.



GEFAHR! Unfallgefahr!

- Verlängerungskabel immer in sicherem Abstand zum Gerät halten.
- Immer, wenn es möglich ist, mit dem Vertikutierer in einer Hanglage in horizontaler Richtung arbeiten.
- Vertikutierer nie über einen festen Untergrund starten.
- Wird die Arbeitswalze durch einen festen Gegenstand blockiert, den Betätigungshebel sofort loslassen.
- Nach der Kollision mit einem festen Gegenstand den Vertikutierer überprüfen und bei Bedarf reparieren lassen.

Für bessere Arbeitsergebnisse und längere Lebensdauer des Geräts sollte der Rasen möglichst kurz gemäht werden.

Zu langer Halt mit dem Vertikutierer an einer Stelle kann zur Beschädigung des Rasens führen.

Die besten Ergebnisse werden durch zwei Durchgänge im Zeitraum von einer Woche, in zwei sich überkreuzenden Richtungen erzielt.

Empfehlungen für die Rasenpflege

- Mit der Zeit bildet sich auf dem Boden eine Oberflächenschicht aus Moos und Gräserückständen, welche die Sauerstoffzufuhr und das Eindringen von Wasser und Nährstoffen verhindern und das Schwächen und Vergilben des Rasens verursachen.
- Die ideale Zeit zum Belüften oder Vertikutieren des Rasens ist im Herbst oder im Frühjahr.
- Die optimalen Arbeitsbedingungen stellt niedriges und leicht feuchtes Gras dar, da die Arbeit auf einem zu trockenen oder durch Wasser aufgeweichten Boden das Sammeln des Materials verhindert und den Rasen beschädigen kann.
- Noch vor dem Belüften oder Vertikutieren sollte das Laub entfernt werden.

- Die Wirkung der Oberflächenbelüftung auf die Bodenoberfläche (mit geringem Eindringen der Federstahlzinken in den Boden) wird die oberflächige filzartige Schicht entfernt.
- Bei der vergrößerten Eindringtiefe in den Boden (Vertikutieren) wird auch die härtere Bodenschicht besser beseitigt und gleichzeitig werden die Graswurzeln getrennt und ihre Menge wirkt sich positiv auf das Verdichten des Rasens durch höhere Grashalmedichte aus.

Fangkorb leeren

Um den Fangkorb zu leeren:

- den Betätigungshebel (1) loslassen und abwarten, bis die Walze stillsteht;
- die Schutzklappe (5) anheben, den Handgriff greifen und den Fangkorb in aufgerichteter Position abnehmen.

Ohne Fangkorb arbeiten

Wenn Sie den Fangkorb abnehmen, klappt die Schutzklappe nach unten. Beim Arbeiten ohne Fangkorb wird das Vertikutiergut direkt nach unten, hinter das Gerät ausgeworfen.

Abschluss der Arbeit

Nach der Arbeit den Hebel (1) loslassen.

Das Verlängerungskabel zuerst aus der Steckdose und anschließend aus dem seitlichen Schalter des Gerätes ziehen.

Leeren Sie den Fangkorb.

Bevor Sie das Gerät reinigen und einlagern, lassen Sie den Motor (ca. 30 Minuten) auskühlen.



HINWEIS

Drohende Beschädigung des Geräts!

Bei der Bewegung des Geräts (auch bei ausgeschaltetem Motor) über feste Wege kann die Arbeitswalze beschädigt werden. Jegliche Berührung der Arbeitswalze mit einem festen Untergrund oder einem Hindernis ist zu vermeiden. Gerät stets in gekippter Position und auf Hinterrädern führen.

Wechsel der Arbeitswalze (nur S 1600)



WARNUNG!

Unfallgefahr!

Beim Umgang mit dem Zubehör Schutzhandschuhe verwenden! Zum Entfernen von Verunreinigungen geeignetes Werkzeug, z.B. eine Holzspachtel verwenden! Nie mit bloßen Händen arbeiten!

Nur Original-Ersatzteile verwenden. Siehe Kapitel über Ersatzteile. Kein anderes Zubehör anschließen!

- Für den Zugang zu der Arbeitswalze Fangkorb entnehmen und das Gerät mit den Rädern nach oben drehen.
- Sicherheitshebel (a) herausziehen und in die entriegelte Stellung drehen, siehe Abb. 7, Schritt 1 und 2.
- Die Arbeitswalze zu einer Seite schieben, um diese an beiden Seiten aus der Lagerung zu ziehen, siehe Abb. 7, Schritt 3.
- Die Arbeitswalze aus dem Gerät ziehen, siehe Abb. 7, Schritt 4.



Hinweis:

Lässt sich die Arbeitswalze nicht verschieben und entnehmen, kann die Ursache dafür darin liegen, dass die Messer der Arbeitswalze mit der Kunststoffabdeckung des Geräts blockiert sind. Die gesamte Walze drehen, um die Messer in eine andere Stellung zu bringen, in welcher ihr seitliches Verschieben und Entnehmen aus dem Gerät ermöglicht wird. Siehe Abb. 7.

- Sicherheitshebel (b) herausgezogen und in der entriegelten Stellung halten, siehe Abb. 8, Schritt 1 und 2.
- Die Arbeitswalze in das Gerät einlegen, siehe Abb. 8, Schritt 3.
- Die Walze seitlich schieben, um beide Lagerungen in ihren Sitzen richtig einrasten zu lassen, siehe Abb. 8, Schritt 4.
- Beide Enden der Arbeitswalze auf richtigen Sitz überprüfen, anschließend den Sicherheitshebel in die verriegelte Stellung drehen und einstecken, siehe Abb. 8, Schritt 5, 6.

Reinigung und Pflege



GEFAHR!

Unfallgefahr!

Vor jeder Wartung und/oder Reinigung:

- Gerät ausschalten.
- Anschlusskabel von der Steckdose trennen.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch bewegliche gefährliche Teile!

Die Arbeitswalze dreht sich!

- Bei laufendem Motor das Gerät nie drehen, heben oder tragen.
- Vor jeder Wartung und/oder Reinigung den vollständigen Gerätestillstand abwarten.



WARNUNG!

Unfallgefahr!

Nur Wartungsarbeiten durchführen, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind. Sonstige Arbeiten, besonders Wartung und Reparatur des Motors in einem autorisierten Service-Zentrum durchführen lassen. Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Unsachgemäß durchgeführte Wartung oder Reparatur kann zur Beschädigung des Geräts oder zu einer Verletzung führen.

Vor jedem Arbeitsbeginn

Was?

Anschlusskabel und Stecker auf eventuelle Beschädigung prüfen.

Wie?

Sichtprüfung durchführen und bei Beschädigung durch den Hersteller oder eine Fachwerkstatt austauschen lassen, um das Verletzungsrisiko zu vermeiden.

Schraubverbindungen prüfen, bei Bedarf festziehen.

Gras und Moos von den Lüftungsöffnungen des Motors entfernen.

Zum Entfernen verwenden Sie einen Sauger oder eine Bürste.

Gerätereinigung

Das Gerät ist sofort nach dem Beenden der Arbeit zu reinigen. Getrocknete Grasreste sind sehr hart und sehr schwer zu entfernen.

- Fangkorb ausleeren.
- Grasreste entfernen. Verwenden Sie eine Bürste, ggf. einen Kunststoffschaber (kein scharfes Werkzeug).
- Anhaftungen von den Rädern entfernen.
- Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen.



HINWEIS

Drohende Beschädigung des Geräts!

Gerät nie mit Wasser oder Hochdruckreiniger reinigen.

Fangkorb reinigen

Am einfachsten ist die Reinigung direkt nach dem Vertikutieren.

- Den Fangkorb abnehmen und entleeren.
- Der Fangkorb kann mit einem starken Wasserstrahl vom Gartenschlauch gereinigt werden.
- Den Fangkorb vor der erneuten Verwendung gründlich trocken lassen.

Lagerung und Transport

Lagerung



GEFAHR!

Unfallgefahr!

Das Gerät außerhalb der Reichweite von unbefugten Personen und Kindern aufbewahren, geschützt vom unbefugten Einschalten.
Treffen Sie Maßnahmen zur Vorbeugung von Personenverletzungen durch abgestelltes Gerät.



HINWEIS

Drohende Beschädigung des Geräts!

Gerät nicht in feuchter Umgebung und an ungeschützten Orten lagern.

- Gerät reinigen.
- Gelenke und Drehfeder der Auswurfklappe nachschmieren.
- Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren.

Transport

- Wenn möglich, verwenden Sie beim Transport die Originalverpackung.

Service und Ersatzteile

Für Instandhaltung oder Ersatzteilbestellung bitte Ihren Händler kontaktieren.

Bei Ersatzteilbestellung bitte folgende Daten immer angeben:

- Modell, Typ und Herstellungsnummer des Geräts (siehe Typenschild)
- Komponentenbeschreibung

Ersatzteile

P/N	Beschreibung
SLS37A.0.2	Belüfterwalze
1442607	Vertikutiererwalze 34 cm
SLS37A.0.2	Belüfterwalze 34 cm
1442B06	Kombinierten Arbeitswalze 36 cm
1442B07	Fangkorb

Störungen und ihre Behebung

Vorgehensweise bei einer Störung



GEFAHR! **Unfallgefahr!**

Nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen können den sicheren Gerätebetrieb behindern. Solche Reparaturen gefährden Sie und Ihre Umgebung.

Auch kleine Mängel sind oft die Ursache für fehlerhafte Funktion des Geräts. Solche Mängel können Sie selbst reparieren. Bevor Sie das autorisierte Service-Zentrum kontaktieren, überprüfen Sie folgende Tabelle. Das kann Ihnen die Mühe und auch Reparaturkosten ersparen.

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht	Keine Spannung im Versorgungsnetz?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung überprüfen.
	Defektes Kabel?	Kontaktieren Sie das Service-Zentrum.
Motor bleibt plötzlich stehen	Netzstecker gelöst?	Netzstecker und Steckdose überprüfen.
	Überlastschutz angesprochen?	Gerät vom Stromnetz trennen, Walzenbereich reinigen, ca. 10 Minuten abwarten, wiedereinschalten.
Motor brummt, läuft aber nicht	Fremdkörper in der Arbeitswalze?	Gerät ausschalten, vom Stromnetz trennen und Fremdkörper entfernen.
Drehzahlabfall	Arbeitstiefe zu groß?	Arbeitstiefe anpassen.
	Rasen zu hoch?	Vor dem Vertikutieren rasenmähen.
Pfeifen	Rutscht der Zahnriemen durch?	Kontaktieren Sie das Service-Zentrum.
Außergewöhnliche Geräusche, Stöße, Vibrationen	Lose Schraubverbindungen?	Schraubverbindungen nachziehen.
	Motor locker?	Kontaktieren Sie das Service-Zentrum.
	Arbeitswalze gebogen?	Kontaktieren Sie das Service-Zentrum.
Mangelhafte Leistung	Rasen zu hoch?	Vor dem Vertikutieren Rasen mähen.
	Beschädigte Antriebsriemen?	Kontaktieren Sie das Service-Zentrum.
	Verschlossene Arbeitswalze?	

Beachten Sie bitte, dass eine unsachgemäße Reparatur das Erlöschen der Garantie zur Folge hat, wodurch für Sie weitere Kosten entstehen können.

Entsorgung

Entsorgen Sie die Geräte nicht über den Hausmüll. Das Produkt beinhaltet elektrische/elektronische Bauteile. Nach der europäischen Richtlinie 2012/19/EU dürfen elektrische und elektronische Geräte nach dem Beenden ihrer Lebensdauer nicht in den Hausmüll geworfen werden, sondern sind der umweltgerechten Entsorgung an festgelegte Sammelstellen zu übergeben. Informationen über die



Sammelstellen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt. Die Verpackung besteht aus wiederverwendbarer Pappe und aus entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen. Diese Materialsarten sind stets an zuständiger Stelle zur Wiederverwertung abzugeben.

Garantiebedingungen

Für jedes Land gelten Garantiebestimmungen unseres Handelsvertreters oder Importeurs. Wenn die Störungsursache ein Material- oder Produktionsfehler ist, werden die Störungen an Ihrem Gerät im Rahmen der Garantie kostenlos beseitigt. Bei einer Reklamation während der Garantiezeit wenden sich bitte an den Fachhändler und einen Kaufbeleg vorlegen.

Technische Daten

Modell	S 1600	S 1800
Nennspannung	230-240 V~/50 Hz	230-240 V~/50 Hz
Nominale Leistung	1600 W	1800 W
Schutzklasse	II	II
Schutzgrad	IP24	IP24
Leerlaufdrehzahl	3700 min ⁻¹	3700 min ⁻¹
Arbeitsbreite	340 mm	360 mm
Arbeitshöhe	-12...+10 mm	-12...+10 mm
Anzahl der Einstellstufen	5 (stufenlos)	5 (stufenlos)
Fangkorbvolumen	45 l	45 l
Schallleistungspegel (L _{WA})*	100 dB(A)	100 dB(A)
Schalldruckpegel (L _{PA})*	85,3 dB(A), K = 3 dB(A)	85,3 dB(A), K = 3 dB(A)
Vibrationen**	4,12 m/s ² , K = 1,5 m/s ²	4,12 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Gewicht	13,0 kg	14,2 kg

*) Angegebene Werte stellen Emissionswerte dar und müssen nicht unbedingt sichere Arbeitswerte bedeuten. Obwohl zwischen den Emissions- und Immissionspegeln ein Verhältnis besteht, kann dieses Verhältnis zur Bewertung der eventuell notwendigen Sicherheitsmaßnahmen nicht verwendet werden. Faktoren, welche aktuelle Immissionen auf dem Arbeitsplatz beeinflussen, umfassen die Raumart und sonstige Lärmquellen wie beispielsweise andere, in der Umgebung betriebene Maschinen und laufende Prozesse. Zulässige Werte am Arbeitsplatz weichen in jeweiligen Ländern ab. Diese Informationen dienen dazu, dem Benutzer zu helfen mögliche Gefahren und Risiken besser zu beurteilen.

**) Der angeführte Wert für Schwingungsemissionen wurde anhand der im Einklang mit dem durch die Vorschriften festgelegten durchgeführten Messung festgelegt und kann zum Zwecke des gegenseitigen Vergleichs der einzelnen Geräte angewandt werden. Der angeführte Wert für Schwingungsemissionen kann auch als Ausgangswert für vorläufige Auswertung der Exposition angewandt werden. Der Wert für Schwingungsemissionen kann abhängig von der tatsächlichen Verwendungsart des Elektrowerkzeugs abweichen. Diese Abweichungen hängen von der Verwendungsart des Elektrowerkzeugs ab. Versuchen Sie die Schwingungen auf ein Minimum zu reduzieren. Eine der Arten wie der Schwingungseinfluss reduziert werden kann, ist beispielsweise die Arbeitszeitbeschränkung mit dem Elektrowerkzeug. Für diese Zwecke sind alle Arbeitszyklusphasen zu berücksichtigen (beispielsweise auch die Zeiten, in welchen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist sowie die Zeiten, in welchen das Elektrowerkzeug eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).